DV-2563-0266-7_Iss1 - A

(GB) (IE) (ZA) (AE)
3M™ Aura™ Particulate Respirator
(SE)
3M™ Aura™ Filtrerande halvmask
(DK)
3M™ Aura™ Støvmaske
(NO)
3M™ Aura™ Støvmaske
(FI)
3M™ Aura™ Hiukkassuojain
(SK)
3M™ Aura™ Časticový respirátor
(SI)
3M™ Aura™ Respirator za delce
(EE)
3M™ Aura™ Tolmurespiraator
(LV)
3M™ Aura™ Daļiņu respirators
(LT)
3M™ Aura™ Respiratorius nuo dalelių
(RU) (BY) (AZ)
3M™ Aura™ Полумаска фильтрующая для защиты от аэрозолей
(UA)
3M™ Aura™ Протиаерозольний респіратор
(HR)
3M™ Aura™ Respirator za čestice
(BG)
3M™ Aura™ Респиратор за частици
(RS)
3M™ Aura™ Respirator za čestice
(KZ)
3M™ Aura™ Аэрозольдардан қорғауға арналған респиратор

www.3M.EU/Safety

3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland
The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.
Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M a/s
Fabriksparken 15
DK-2600 Glostrup
+45 43480100

3M Norge AS
Avd. Verneprodukter
Postboks 100, 2026 Skjetten
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy
PL 90, Lars Sonckin kaari 6
02601 Espoo
+358 9 52 521

3M (East) AG
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava,
Slovensko
+421 2 49 105 230

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M Eesti OÜ
Mustamäe tee 4
10621 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,
K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva, UAB
Švitrigailos g. 11b
LT-03228, Vilnius, Lietuva
+370 5 216 07 80

3M Россия
121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3,
Б.Ц. «Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+ 375 172 10 41 85

3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12
Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна
вул. Амосова, 12, 7-ий поверх
03038, Київ, Україна
тел.: +38 044 490 57 77

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Търговско представителство
Бизнес парк София, сграда 4,
етаж 2
1766 София, България
Тел: +359 2 960 19 11
Факс: +359 2 960 19 26

3M Representation Office Beograd
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Kazakhstan Representation Office
140 Dostyk Av., 3-rd floor
050051 Almaty
+7 727 237 47 37

ITA136365/0311

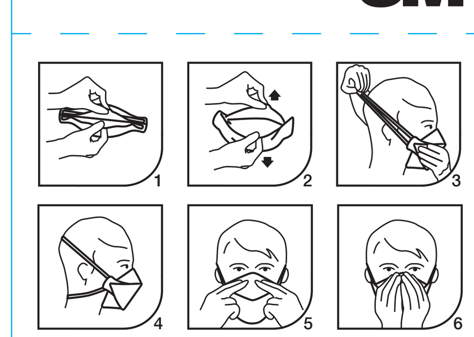

Figure 1./Figur 1./Afbeelding 1./Obrázok 1/Slika 1./ sliko 1./ sliku1./ joonist 1./1. attels/1 pav./obrázok 1./Рис. 1./қараңыз 1 ./ Фиг.1./малюнок 1./1.Pokriti

(GB) (IE) (ZA) (AE)

These products meet the requirements of EN149:2001 + A1:2009, filtering facepiece respirators for use against particles. They should be used to protect the wearer from solid and non-volatile liquid particles only.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

Always be sure that the complete product is:
- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- For suitability and proper use follow local regulations and refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320500 (Ireland).
- Before use, the wearer must be trained in use of the complete product in accordance with applicable Health and Safety standards/guidance.
- These products do not contain components made from natural rubber latex.
- These products do not protect against gases/vapours.
- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).
- **Do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the product thus preventing a good seal.**
- Leave the contaminated area immediately if:
  a) Breathing becomes difficult.
  b) Dizziness or other distress occurs.
- Discard and replace the respirator if it becomes damaged, breathing resistance becomes excessive or at the end of the shift.
- Never alter, modify or repair this device.
- In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M.

FITTING INSTRUCTIONS

See Figure 1. Before fitting device, ensure hands are clean. 1. With reverse side up and using tab, separate top and bottom panels to form a cup shape. 2. Ensure both panels are fully unfolded. 3. Cup respirator in one hand with open side towards face. Take both straps in other hand. Hold respirator under chin, with nosepiece up, and pull straps over head. 4. Locate the upper strap across the crown of the head and the lower strap below the ears. Straps must not be twisted. Adjust top and bottom panels for a comfortable fit, ensuring panels and tab are not folded in. 5. Using both hands, mould noseclip to the shape of the nose to ensure a close fit and good seal. Pinching the noseclip using only one hand may result in less effective respirator performance. 6. The seal of the respirator on the face should be fit-checked before entering the workplace.

FIT CHECK

1. Cover the front of the respirator with both hands being careful not to disturb the fit of the respirator. 2a) UNVALVED respirator - EXHALE sharply; 2b) VALVED respirator - INHALE sharply. 3. If air leaks around the nose, re-adjust the noseclip to eliminate leakage. Repeat the above fit check. 4. If air leaks at the respirator edges, work the straps back along the sides of the head to eliminate leakage. Repeat the above fit check. If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the hazardous area. See your supervisor. Users should be fit tested in accordance with national requirements. For information regarding fit testing procedures, please contact 3M.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.
End of Shelf Life
Temperature Range
Maximum Relative Humidity

NOTE

Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods. They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product. Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date). When storing or transporting this product use original packaging provided.

MARKING

R = Reusable NR = Non reusable (single shift use only) D = Meets the clogging requirements

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC quality control, has been issued by BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Notified Body number 0086).

(SE)

Denna produkt överensstämmer med kraven i SS-EN149:2001 + A1:2009, filtrerande halvmasker för andningsskydd mot partiklar. Produkten ska endast användas som skydd mot fasta och vätskeformiga partiklar.

⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.

⚠ VARNINGAR OCH BEGRÄNSNINGAR

Se till att produkten är:
- Avpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

- **Korrekt val, utbildning, användning och lämpligt underhåll är grundläggande för att produkten ska skydda användaren från luftburna föroreningar. Underlåtelse att följa alla instruktioner för detta andningsskydd och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.**
- För lämplighet och korrekt användning följ lokala föreskrifter med hänvisning till medföljande information. För mer information kontakta en säkerhetsansvarig eller 3M representant (se lokal kontaktuppgifter).
- Användaren ska vara utbildad för användning av produkten.
- Dessa produkter innehåller inga komponenter tillverkade av naturgummi.
- Dessa produkter skyddar inte mot gaser och ångor.
- Utrustningen får inte användas om syrehalten i omgivande luft är lägre än 19,5% (definition enl. 3M. Enskilda länder kan tillämpa egna gränser för syrebrist. Sök information om du är osäker).
- Använd inte som andningsskydd mot föroreningar vars koncentration är okända eller klassas som IDLH (omedelbar fara för liv och hälsa).
- **Får inte användas om skägg eller annat ansiktshår kan förhindra god kontakt mellan ansikte och mask och därför hindrar masken att ge ett fullgott skydd.**
- Lämna omedelbart det förorenade området om:
  a) Det blir svårt att andas.
  b)Yrsel eller andra obehag uppstår.
- Släng och byt ut masken om den blir skadad, andningsmotståndet för stort eller vid arbetsskiftets slut. Om masken används i miljöer med virus eller bakterier ska den slängas efter att den tagits av. Den ska inte återanvändas.
- Förändra, modifiera eller reparera aldrig denna produkt.
- Kontakta 3M om avsikten är att använda masken i explosiva miljöer.

TILLPASSNINGSINSTRUKTIONER

Se figur 1. Se till att händerna är rena innan tillpassning. 1. Ta masken med insidan upp, drag isär de två fälten för att få en kupform. 2. Se till så att båda fälten är fullt utvikta. 3. Kupa masken i ena handen med den öppna sidan mot ansiktet. Ta båda banden i andra handen. Placera masken under hakan, med näsbygeln uppåt, och dra banden över huvudet. 4. Placera det övre bandet uppe på bakhuvudet och det undre bandet runt nacken, under öronen. Se till så att banden inte är korsade. Justera övre och undre bandet för bekväm passform. 5. Forma näsbygeln efter näsan - använd båda händerna. Om bygeln formas med en hand finns det risk för läckage med sämre prestanda som följd. 6. Kontrollera att masken sitter tättslutande mot ansiktet med läckagetest innan användningen.

LÄCKAGETEST

1. Kupa båda händerna runt masken utan att ändra dess position. 2a) utan utandningsventil - andas ut kraftigt; 2b) med utandningsventil - tag ett snabbt och djupt andetag. 3. Om läckage upptäcks runt näsan, korrigera näsbygeln. Upprepa läckagetest. 4. Om läckage upptäcks runt maskens kant, korrigera maskens position samt huvudbandet tills masken sitter korrekt. Upprepa läckagetest. Utsätt dig ej för föroreningar med otät mask. Kontakta den skyddsansvariga om problem uppstår. För information om läckagetester, kontakta 3M.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvaras i överensstämmelse med tillverkarens instruktioner, se förpackningen.
Rekommenderad sista användningsdag.
Lagringstemperatur
Maximala relativa fuktighet

NOTERA

Genomsnittliga lagringsförhållanden kan överskrida 25°C / 80% RH under kortare perioder. De kan uppgå till ett snitt av 38°C / 85% RH, under maximalt 3 månader av produktens totala lagringstid. Se till att rekommenderad sista användningsdag inte har passerats, innan användning. Vid lagring eller transport av denna produkt rekommenderar vi att originalförpackningen används.

MÄRKNING

R= Flergångsbruk NR= inte för flergångsbruk, använd endast ett arbetspass D= uppfyller kraven om tilltäppning

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta. Certifiering under Artikel 10 och Artikel 11, har utfärdats av BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Anmält organ nummer 0086).

(DK)

Produktet opfylder kravene i henhold til den europæiske standard EN149:2001 + A1:2009, til filtrerende ansigtsmasker til brug til beskyttelse mod partikler. Produktet må kun bruges til beskyttelse af brugeren mod faste og ikke-flygtige væskeformige partikler.

⚠ Man bør være særlig opmærksom på advarsler hvor angivet.

⚠ Advarsler og begrænsninger

Sørg altid for at produktet:
- Er egnet til anvendelsen;
- Er monteret korrekt;
- Bæres under hele arbejdets udførelse;
- Udskiftes om nødvendigt.

- **Korrekt udvælgelse, uddannelse, brug og vedligeholdelse er afgørende for, om produktet beskytter brugeren imod visse luftbårne forurenende stoffer. Undlader man at følge alle instruktioner om brugen af disse åndedrætsværn og/eller undlades korrekt brug af produktet i hele perioden af eksponering, kan det skade brugerens helbred, føre til alvorlig og livstruende sygdom eller varig invaliditet.**
- For egnethed og rigtig brug følg lokale regler og referer til vedlagte information. For yderligere information kontakt en 3M konsulent (lokale kontakt detaljer).
- Før brug, skal brugeren være instrueret i den korrekte anvendelse af dragten, i overensstemmelse med gældende sundheds- og sikkerhedsregler.
- Dette produkt indeholder ikke dele fremstillet af naturgummi med latex.
- Disse produkter beskytter ikke mod gasser/dampe.
- Brug ikke udstyret på steder hvor luften indeholder mindre end 19,5% ilt (3M's definition. I nogen lande gælder andre minimumsværdier for iltindholdet. Undersøg dette i tvivlstilfælde).
- Bør ikke bruges i områder, hvor typen og/eller koncentrationen af forureningen er ukendt.
- **Brug ikke masken, hvis man har skæg eller skægstubbe, som kan nedsætte maskens effektivitet, da der opstår utæthed mellem maske og ansigt.**
- Forlad straks det forurenede område, hvis:
  a) Vejrtrækningen bliver vanskelig.
  b) Der opstår svimmelhed eller andet ubehag.
- Kassér masken og tag en ny, hvis den bliver beskadiget, bliver for vanskelig at trække vejret igennem samt efter et arbejdsskift.
- Dragten må aldrig ændres på, modificeres eller repareres.
- Hvis det tiltænkes at benytte produktet i eksplosive omgivelser, kontakt venligst 3M.

VEJLEDNING I PÅTAGNING

Se Figur 1. Før påtagning, søg for at hænderne er rene. 1. Hold bagsiden opad. Ved hjælp af tappen, adskil topstykket fra bundstykket, så masken bliver skålformet. 2. Vær sikker på at begge stykker er helt udfoldet. 3. Læg masken i den ene hånd, med den åbne side mod ansigtet. Tag begge stropper i den anden hånd. Sæt masken under hagen med næsestykket opad, og træk stropperne over hovedet. 4. Placér den øverste strop over issen og den nederste strop under ørerne. Stropperne må ikke være snoede. Justér topstykke og bundstykke så de passer til ansigtet og vær sikker på at de er foldet helt ud. 5. Form næseklemmen med begge hænder, så den passer til den nederste del af næsen og sidder tæt. Hvis man kun former næseklemmen med een hånd risikerer man utætheder og en væsentlig forringelse af beskyttelsen. 6. Maskens tætning til ansigtet bør kontrolleres inden man går ind i et forurenet område.

LÆKAGETEST

1. Tildæk masken med begge hænder uden at ændre maskens position på ansigtet. 2a) Maske uden udåndingsventil – UDÅND kraftigt. 2b) Maske med udåndingsventil – INDÅND kraftigt. 3. Hvis man kan mærke utætheder omkring næsen, så justér næseklemmen igen. Gentag herefter tæthedsprøven og gentag justeringen af næseklemmen indtil masken føles tæt. 4. Hvis man kan mærke utætheder langs maskekanten, så forsøg at trække stropperne længere tilbage på hovedet. Gentag herefter tæthedsprøven og gentag justeringen af stropper indtil masken føles tæt. Hvis man ikke kan opnå en tæt maske, så undlad at gå ind i det forurenede område. Kontakt den sikkerhedsansvarlige. For information omkring procedurer for at teste en maskes tæthed, kontakt 3M.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Skal opbevares som angivet af fabrikanten, se pakningen.
Sidste ibrugtagningsdato
Opbevaringstemperatur
Maksimal fugtighed ved opbevaring

NB

De gennemsnitlige opbevaringsbetingelser kan tillades at overstige 25º C/80 % relativ luftfugtighed i kortere tid. Op til 38º C/85 % relativ luftfugtighed kan tillades, hvis det ikke sker i længere tid end sammenlagt 3 måneder indenfor produktets lagerholdbarhed. Før brug, check altid at produktet er indenfor sidste ibrugtagnings-dato. Ved lagring eller transport af dette produkt benyttes original emballage.

MÆRKNING

R = Kan genbruges (Reusable) NR = Kan IKKE genbruges (kun til et arbejdsskifte) D = Overholder kravene vedr. tilstopning.

GODKENDELSER

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU Direktivet 89/686/EEC og er CE- mærket i henhold hertil. Certificering i henhold til artikel 10, EC-type-afprøvning og artikel 11, EC kvalitetskontrol, er blevet udstedt af BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (bemyndiget organ nummer 0086).

(NO)

Disse støvmaskene oppfyller kravene i EN149:2001 + A1:2009, filtrerende halvmaske mot partikler. Masken beskytter mot faste og ikke-flyktige væskeformige partikler.

⚠ Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.

⚠ ADVARSLER OG BEGRENSNINGER

Vær alltid sikker på at produktet:
- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden
- blir skiftet ut når det er nødvendig

- **Riktig valg av utstyr og opplæring i bruk og vedlikehold av produktet er viktig for å beskytte brukeren mot forurensninger i luften. Hvis ikke instruksjonene i bruksanvisningen følges og/eller utstyret brukes feilaktig eller ikke brukes under hele tiden brukeren er utsatt for forurensningen, kan dette påvirke brukerens helse, føre til livstruende sykdom eller varige skader.**
- Følg lokale bestemmelser for riktig og sikker bruk, og les gjennom all informasjon som følger produktet. For ytterligere informasjon, kontakt verneleder eller 3M.
- Brukeren må få opplæring i riktig bruk og vedlikehold av produktet.
- Disse produktene inneholder ingen komponenter laget av naturlig gummilateks.
- Disse produktene beskytter ikke mot gasser og damper.
- Må ikke benyttes i områder som inneholder mindre enn 19,5% oksygen (3M definisjon).
- Må ikke brukes til åndedrettsbeskyttelse mot ukjente forurensninger, ukjente konsentrasjoner eller i områder hvor det er umiddelbar fare for liv og helse (IDLH).
- **Skjegg eller annet hår som kommer mellom masken og ansiktet vil medføre dårlig tetning og gi redusert beskyttelse.**
- Forlat det forurensede området umiddelbart hvis:
  a) Du får pustevanskeligheter.
  b) Du merker svimmelhet eller ubehag.
- Kast masken hvis den blir ødelagt, pustemostanden blir for høy, eller når arbeidsskiftet er slutt.
- Forsøk aldri å modifisere, endre eller reparere dette produktet.
- Hvis dette produktet skal benyttes i et eksplosjonsfarlig område, kontakt 3M.

TILPASNINGSINSTRUKSJONER

Se figur. 1. Sørg for å ha rene hender før du tar på deg masken. 1. Brett ut masken slik at den får en koppformet fasong. 2. Pass på at begge paneler er brettet ordentlig ut. 3. Legg masken i den ene hånden med innsiden mot ansiktet. Ta begge stroppene i den andre hånden, og hold masken under haken med nesebøylen opp. Legg masken over ansiktet og trekk stroppene over hodet. 4. Tilpass den øvre stroppen over ørene, og den nedre stroppen under ørene. Pass på at stroppene ikke er vridd. Tilpass øvre og nedre panel for å oppnå god komfort og tetning. 5. Bruk begge hender for å forme nesebøylen rundt neseryggen for å sikre god tilpasning og tetning. 6. Maskens tetning og tilpasning til ansiktet må kontrolleres før man går inn i det forurensede området.

LEKKASJETEST

1. Dekk maskens forside med begge hender. Vær forsiktig slik at maskens tilpasning til ansiktet ikke endres. 2a) Maske uten utåndingsventil - Pust KRAFTIG ut. 2b) Maske med utåndingsventil - Trekk pusten dypt. 3. Hvis du oppdager lekkasje rundt nesen, juster nesebøylen på nytt og foreta ny lekkasjetest. 4. Hvis du oppdager lekkasje rundt maskekanten, juster tilpasningen av masken og/eller stroppene og foreta ny lekkasjetest. Hvis du IKKE oppnår korrekt tilpasning til masken, må du IKKE gå inn i det forurensede området. Kontakt verneleder. For informasjon om lekkasjetesting, kontakt 3M.

OPPBEVARING OG TRANSPORT

Oppbevares i henhold til produsentens instruksjoner, se forpakningen.
Siste bruksdato
Temperaturområde
Maksimal relativ luftfuktighet

MERK:

Gjennomsnittlige lagringsforhold kan overskride 25° C / 80% relativ luftfuktighet i kortere perioder. Produktene kan nå et gjennomsnitt på 38° C / 85% relativ luftfuktighet gitt at dette ikke er mer enn 3 måneder av prouktenes lagringstid. Kontroller at produktet er innenfor utløpsdatoen før det taes i bruk. Det anbefales å benytte originalemballasje ved transport.

MERKING AV UTSTYRET

R = kan benyttes i flere skift. NR = kan kun benyttes i ett skift. D = testet og oppfyller kravene i "metningstest" mot dolomittstøv.

GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE merket. Sertifisert i henhold til Artikkel 10, EC Type-Inspeksjon og Artikkel 11, EC kvalitetskontroll. Sertifiseringen er utført av BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Akkreditert sertifiseringsinstitutt nr. 0086).

(FI)

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin EN149:2001 + A1:2009 vaatimukset (suodattavat, hiukkasilta suojaavat puolinaamarit). Tuotteita voidaan käyttää suojautuessa kiinteitä, vesipohjaisia ja ei-haihtuvia nestepohjaisia hiukkasia vastaan.

⚠ Kiinnitä erityistä huomiota symbolilla merkittyihin varoituksiin.

⚠ VAROITUKSET JA RAJOITUKSET

Varmista aina, että tuote:
- Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
- Asetetaan oikein;
- On käytössä koko työjakson ajan;
- Vaihdetaan tarvittaessa uuteen.

- **Hengityksensuojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen kunnossapito on välttämätöntä käyttäjän suojaamiseksi tehokkaasti tietyiltä ilmassa olevilta epäpuhtauksilta. Jos näiden tuotteiden käytössä ei noudateta kaikkia ohjeita ja/tai hengityksensuojainta ei käytetä täydellisenä ja oikein koko sen ajan, jonka käyttäjä altistuu epäpuhtauksia sisältävälle ilmalle, seurauksena voi olla käyttäjän terveyden vaarantuminen, pahimmassa tapauksessa vakava sairastuminen tai pysyvä vammautuminen.**
- Varmista suojaimen sopivuus ja oikea käyttötapa paikallisten määräysten ja suojaimen mukana toimitettujen tietojen perusteella. Lisätietoja saat työsuojeluvastaavalta/Suomen 3M Oy:stä.
- Ennen kuin tuotetta aletaan käyttää, käyttäjän tulee saada opastusta sen käytöstä.
- Nämä tuotteet eivät sisällä luonnonkumilateksista valmistettuja komponentteja.
- Tämä tuote ei suojaa käyttäjää kaasuja, höyryjä eikä liuotinhöyryjä vastaan.
- Älä käytä hengityksensuojaimia ympäristöissä, joiden happipitoisuus on alle 19,5 % (3M:n määritelmä. Yksittäiset maat voivat soveltaa omia happipitoisuuden raja-arvoja. Kysy tarvittaessa lisätietoja).
- Suojainta ei saa käyttää tilassa, jossa ilman epäpuhtauksia ei tiedossa tai ne voivat aiheuttaa välittömän hengenvaaran tai terveysriskin (IDLH).
- **Älä käytä hengityksensuojainta, mikäli sinulla on parta tai muuta kasvoalueen karvoitusta, joka saattaa heikentää suojaimen tiiviyttä ja siten suojaustehoa.**
- Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, jos:
  a) Hengityksesi vaikeutuu.
  b) Tunnet huimausta, uupumusta yms.
- Vaihda hengityksensuojain uuteen, jos se vaurioituu tai jos hengitys käy työlääksi ja aina työvuoron vaihtuessa.
- Älä koskaan muuta, muotoile tai korjaa tätä suojainta.
- Mikäli aiot työskennellä räjähdysaltiissa työympäristössä, ota yhteyttä 3M:ään.

KÄYTTÖOHJEET

Kts. kuva 1. Varmista ennen suojaimen käyttöönottoa, että kätesi ovat puhtaat. 1. Pidä suojainta kädessä ja avaa suojain niin, että suojain saa kuppimaisen muodon. 2. Varmista, että suojain auki kokonaan ja oikeinpäin niin, että nenätiiviste tulee ylöspäin. 3. Aseta suojain kasvoille ja varmista, että kiinnitysnauhat ovat irti toisistaan ja vedä nauhat yksitellen pään yli. 4. Aseta alempi nauha niskaan korvien alapuolelle ja ylempi nauha sopivaan kohtaan päälaelle. Varmista että kiinnitysnauhat ovat irti toisistaan. Säädä ylä- ja alaosien istuvuus mukavaksi. 5. Muotoile nenäkappale nenänvartta tiiviisti myötäileväksi käyttämällä kummankin käden sormenpäitä. ÄLÄ purista nenäkappaletta pelkästään yhden käden sormin, sillä se ei aina takaa yhtä tehokasta suojaa. 6. Ennen työskentelyn aloittamista on aina tarkistettava, että hengityksensuojain on tiiviisti kasvoilla.

SUOJAIMEN TIIVIYDEN VARMISTAMINEN

1. Peitä hengityksensuojaimen etuosa kummallakin kädellä varoen liikuttamasta suojainta. 2a) Hengityssuojain ilman uloshengitysventtiiliä - hengitä voimakkaasti ulospäin. 2b) Hengityssuojain uloshengitysventtiilillä - hengitä voimakkaasti sisäänpäin. 3. Jos ilmaa virtaa suojaimen reunan alta, säädä nenäkappaletta. Toista ylläoleva suojaimen tiiviyden tarkistaminen. 4. Jos reunavuotoa havaitaan, korjaa suojaimen asentoa kasvoilla ja/tai kiristä nauhoja. Toista ylläoleva suojaimen tiiviyden tarkistaminen. JOS SUOJAIMEN ASETTAMINEN TIIVIISTI KASVOILLE EI ONNISTU, ÄLÄ MENE epäpuhtauksia sisältävään tilaan. Ota yhteys työsuojelusta vastaavaan henkilöön. Ennen kuin hengityksensuojainta aletaan käyttää, käyttäjän tulee saada opastusta sen käytöstä. Lisätietoja tiiviystestin tekemisestä saat tarvittaessa Suomen 3M Oy:stä.

SÄILYTYS ja KULJETUS

Suojaimet on varastoitava valmistajan ohjeiden mukaisesti, ohjeet ulkopakkauksessa.
Varastointiaika päättyy
Varastotilan lämpötila-alue
Varastotilan suurin suhteellinen kosteus

HUOMAA

Olosuhteet voivat tilapäisesti ylittää keskivarvot 25°C/80%. (lämpötila/ilman suhteellinen kosteus). Keskiarvot voivat nousta lukemiin 38°C/85% edellyttäen, ettei tuotetta varastoida näissä olosuhteissa yli 3 kuukautta. Ennen käyttöönottoa, varmista aina pakkauksesta suojaimen voimassaoloaika. Alkuperäispakkaus soveltuu suojaimen varastointiin ja kuljetukseen.

MERKINNÄT

R=Uudelleenkäytettävä NR=Kertakäyttöinen (yhden työvuoron) D= Täyttää dolomiittitestin vaatimukset

HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osoituksena CE-merkki. Direktiivin artiklan 10 ETY-tyyppihyväksyntä ja 11 ETY-laadunvalvonta mukaisen sertifioinnin on antanut BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (ilmoitettu laitos numero 0086).

(SK)

Respirátory vyhovujú norme EN149:2001 + A1:2009. Tieto respirátory chránia užívateľa voči pevným a neprchavým kvapalným časticiam.

⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

⚠ UPOZORNENIA A OBMEDZENIA

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:
- vhodný pre zamýšľané použitie;
- správne nasadený;
- používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
- nahradený novým, ak je to potrebné.

- **Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči škodlivým látkam nachádzajúcim sa v ovzduší. Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní prístrojov na ochranu dýchania, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený zdraviu škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.**
- V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia a využite všetky dostupné informácie. Pre viac informácií kontaktujte bezpečnostného technika alebo zástupcu 3M (pozri kontaktné údaje).
- Pred použitím musí byť užívateľ správne vyškolený o používaní tohto výrobku v súlade so zdravotnými a bezpečnostnými normami/postupmi.
- Výrobok neobsahuje žiadnu časť vyrobenú z prírodného kaučuku.
- Výrobok nechráni užívateľa voči plynom/výparom.
- Nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5% kyslíka. (Definícia 3M. Jednotlivé krajiny môžu aplikovať vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s bezpečnostným technikom).
- Výrobok nepoužívajte v prostredí, v ktorom nie je známa znečisťujúca látka/úroveň jej koncentrácie a ani v prostredí, v ktorom je bezprostredne ohrozené zdravie či život užívateľa (IDLH).
- **Produkt nepoužívajte, ak máte bradu alebo fúzy, ktoré by mohli brániť kontaktu tváre s okrajmi produktu, a tým spôsobiť nedostatočné utesnenie.**
- Kontaminovanú oblasť ihneď opustite, ak:
  a) sa sťaží dýchanie.
  b) sa vyskytne pocit nevoľnosti, závrat alebo bolesť,
- Respirátor ihneď nahraďte, ak je poškodený, ak sa zvýši odpor pri dýchaní, alebo po skončení pracovnej zmeny.
- Výrobok nikdy neupravujte, neprerábajte, ani neopravujte.
- V prípade plánovaného použitia vo výbušnom prostredí, kontaktujte 3M.

POKYNY NA NASADENIE

Viď obrázok 1. Pred nasadením výrobku sa uistite, či máte čisté ruky. 1. Respirátor obráťte tak, aby boli upínacie remienky hore a s použitím uška na spodnom diely oddeľte vrchný a spodný diel respirátora tak, aby ste vytvorili tvar podobný šálke. 2. Uistite sa, či sú jednotlivé diely respirátora úplne rozprestreté. 3. Vezmite respirátor do jednej ruky tak, aby otvorená strana respirátora smerovala k vašej tvári. Vezmite oba upínacie remienky do druhej ruky. Nasaďte respirátor pod bradu s nosovou sponou otočenou hore a pretiahnite oba remienky cez hlavu. 4. Umiestnite horný upínací remienok na temeno hlavy a spodný remienok pod uši. Remienky nesmú byť prekrížené. Pre pohodlné nosenie prispôsobte hornú a spodnú časť respirátora. Uistite sa, že časti respirátora vrátane uška nie sú pokrčené. 5. Pomocou oboch rúk vytvarujte nosovú sponu podľa tvaru vášho nosa, čím dosiahnete správne nasadenie a tesnosť. Formovanie nosovej spony s pomocou len jednej ruky môže znížiť účinnosť respirátora. 6. Utesnenie respirátora na tvári by malo byť overené pred vstupom do kontaminovaného prostredia.

SKÚŠKA TESNOSTI

1. Zakryte prednú časť respirátora dlaňami, dávajte pritom pozor, aby ste nezmenili polohu respirátora. 2a) Respirátory bez výdychového ventilu – prudko VYDÝCHNITE; 2b) Respirátory s výdychovým ventilom - prudko sa NADÝCHNITE. 3. Ak vzduch uniká okolo nosa, upravte znovu nosovú sponu, aby ste zabránili ďalšiemu úniku vzduchu. Následne opätovne preverte utesnenie respirátora podľa postupu, ktorý je uvedený vyššie. 4. Ak vzduch uniká po okrajoch respirátora, pritiahnite remienky po stranách hlavy. Znovu preverte utesnenie respirátora. Ak sa vám NEDARÍ dosiahnuť správne utesnenie produktu, NEVSTUPUJTE do kontaminovaného priestoru. Pre ďalší postup sa obráťte na svojho nadriadeného. Skúška tesnosti by mala byť v súlade s miestnymi požiadavkami. Pre bližšie informácie ako vykonať skúšku tesnosti, prosím, kontaktujte miestne zastúpenie spoločnosti 3M.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Výrobok skladujte v súlade s inštrukciami od výrobcu, ktoré sú uvedené na balení.
Spotrebujte do
Teplotné rozpätie
Maximálna relatívna vlhkosť

POZNÁMKA

Priemerné skladovacie podmienky 25°C / 80% relatívnej vlhkosti môžu byť na určitý čas prekročené. Skladovacie podmienky môžu dosiahnuť hodnoty 38°C / 85% relatívnej vlhkosti maximálne počas 3 mesiacov. Pred prvým použitím sa vždy uistite (podľa dátumu), či nebol prekročený dátum spotreby. Pri skladovaní a preprave respirátora používajte pôvodné balenie.

ZNAČENIA NA VÝROBKU

R = Na opätovné použitie NR = Jednorazové použitie (len počas jednej pracovnej zmeny) D = Spĺňa požiadavky proti upchaniu

SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Certifikáciu podľa článku 10 „EC typová skúška" a podľa článku 11 „EC kontrola kvality" vydal Britský inštitút pre štandardizáciu: BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Anglicko (autorizovaná skúšobňa č. 0086).

(SI)

Ti izdelki so v skladu z zahtevami SIST EN149:2001 + A1:2009, filtrirni obrazni respiratorji za uporabo proti delcem. Morali bi se uporabljati le za zaščito uporabnika pred trdnimi delci in nehlapljivimi tekočimi delci.

⚠ Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILA IN OMEJITVE

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:
- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

- **Pravilna izbira, usposabljanje, pravilna uporaba in vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko ščiti uporabnika pred določenimi onesnaževalci v zraku. V primeru, da uporabnik ne upošteva vseh navodil o uporabi teh izdelkov za respiratorno zaščito in/ali, da celotnega izdelka ne nosi pravilno skozi ves čas izpostavljenosti, lahko pride do negativnih vplivov na zdravje uporabnika, kar lahko vodi do hude ali smrtno nevarne bolezni ali trajne invalidnosti.**
- Za primernost in pravilno uporabo sledite lokalnim regulativam in upoštevajte dane informacije. Za podrobnejše informacije kontaktirajte varnostnega inženirja ali 3M predstavnika.
- Pred uporabo mora biti uporabnik izučen v uporabi celotnega izdelka v skladu s standardi za zdravje in varnosti.
- Ti izdelki ne vsebujejo komponent, narejenih iz naravnega kavčuka.
- Ti izdelki ne ščitijo pred plini/hlapi.
- Ne uporabljajte v ozračju, ki vsebuje manj kot 19.5% kisika. (3M-ova definicija. Posamezne države lahko uporabljajo svoje mejne vrednosti kisika. Če ste v dvomih, poiščite nasvet).
- Ne uporabljajte respiratorne zaščite proti onesnaževalcem v atmosferi/koncentracijam, ki so neznane ali predstavljajo neposredno nevarnost za življenje ali zdravje (IDLH).
- **Ne uporabljajte, če nosite brado ali druge dlake na obrazu, ki lahko ovirajo stik med obrazom in izdelkom in tako preprečujejo dobro tesnjenje.**
- Takoj zapustite onesnaženo območje, če:
  a) dihanje postane težko,
  b) se pojavi vrtoglavica ali kakšna druga težava.
- Zavržite in nadomestite respirator, če se poškoduje, če dihalna uporanost postane prekomerna ali ob koncu delovne izmene.
- Nikoli ne spreminjajte ali popravljajte tega izdelka.
- V primeru nameravane uporabe v eksplozivni atmosferi, kontaktirajte 3M.

NAVODILA ZA PRILEGANJE

Glejte sliko 1. Pred nameščanjem se prepričajte, da so vaše roke čiste. 1. S spodnjo stranjo, obrnjeno navzgor, in s pomočjo zanke potegnite narazen zgornji in spodnji del, da se ustvari skodeličasta oblika. 2. Prepričajte se, da sta oba dela popolnoma odprta. 3. Zajemite respirator z eno roko, z odprto stranjo proti obrazu. Vzemite oba jermena v drugo roko. Pridržite respirator pod brado z delom za nos navzgor in potegnite jermene čez glavo. 4. Namestite zgornji jermen na temenu glave, spodnjega pa pod ušesi. Jermeni ne smejo biti zviti. Prilagodite zgornji in spodnji del za udobno prileganje, prepričajte se, da oba dela in zaponka niso zložena. 5. Z obema rokama prilagodite nosno sponko obliki nosu, da zagotovite dobro prileganje in tesnjenje. Če se prileganje lotite le z eno roko, lahko pride do slabšega delovanja respiratorja. 6. Respiratorjevo tesnilo se mora preveriti na obrazu pred vstopom v delovno območje.

TEST PRILEGANJA

1. Pazljivo prekrijte sprednji del respiratorja z obema dlanema, da pri tem ne zmotite prileganje respiratorja. 2a) respirator BREZ VENTILA - hitro IZDIHNITE; 2b) respirator Z VENTILOM - hitro VDIHNITE. 3. Če okoli nosu uhaja zrak, prilagodite nosno sponko in prekinite prepuščanje. Ponovite zgoraj naveden test. 4. Če zrak uhaja ob robu respiratorja, prilagodite naglavne jermene in prekinite prepuščanje. Ponovite zgoraj naveden test. Če NE MORETE doseči pravilnega prileganja, NE vstopajte v nevarno območje. Posvetujte s s svojim nadrejenim. Uporabniki bi morali biti testirani na prileganje v skladu z lokalnimi zahtevami. Za informacije glede postopkov za test prileganja, prosimo, kontaktirajte 3M.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Shranjujte v skladu z navodili proizvajalca, glejte embalažo.
Konec roka uporabe
Temperaturni razpon
Maksimalna relativna vlaga

OPOMBA

Povprečni pogoji lahko presežejo 25°C / 80% RH za omejena obdobja. V povprečju lahko dosežejo 38°C / 85% RH, v primeru, da ne gre za več kot 3 mesece v rok uporabe izdelka. Pred prvo uporabo preverite, če je izdelek v okviru navedenega roka uporabe. Pri shranjevanju ali prenašanju tega izdelka uporabite originalno embalažo.

OZNAKE

R = za večkratno uporabo NR = ni za večkratno uporabo (samo za eno izmeno) D = v skladu z zahtevami o zamašitvah

ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE. Certifikacija pod členom 10, EC Type-Examination in Article 11, EC quality control, je bila izdana s strani BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (številka priglašenega organa 0086).

(EE)

Need tooted vastavad EN149:2001/A1:2009 nõuetele, filtreeriva näoosaga respiraatorid kasutamiseks osakeste vastu. Neid peaks kasutama kandja kaitsmiseks tahkete ja mittelenduvate vedelate osakeste eest.

⚠ Erilist tähelepanu tuleb osutada ettenäidatud hoiatus teadetele.

⚠ HOIATUSED JA PIIRANGUD

Veenduge alati, et toode oleks:
- Kasutuskõlblik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.

- **Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsta kandjat teatud õhus levivate saasteainete eest. Kui ei järgita kõiki hingamiskaitse toodete kasutusjuhiseid ja/või kui ei kanta kogu toodet korralikult kogu riskiaja jooksul, võib see kahjustada kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.**
- Sobitamiseks ja õigeks kasutamiseks järgige kohalikke määruseid ja juhenduge kogu kättesaadavast informatsioonist. Lisainformatsiooni saamiseks pöörduge ohutusspetsialisti poole või 3M esindusse (3M Eesti OÜ, +372 6115 900).
- Enne kasutamist peab kandja läbima toote kasutamise koolituse, kooskõlas kehtivate Ohutus- ja Tervishoiu Nõuetega.
- Need tooted ei sisalda naturaalsest kummist lateksi osasid.
- Need tooted ei kaitse gaasi/aurude eest.
- Mitte kasutada atmosfääris, mis sisaldab vähem kui 19,5% hapnikku. (3M määratlus. Iseseisvad riigid võivad rakendada oma limiidi hapniku puudumisele. Kahtluse korral küsida nõu).
- Mitte kasutada hingamiskaitseks atmosfäärsete saasteainete vastu kontsentratsioonidel, mis on tundmatud või elule ja tervisele otseselt ohtlikud.
- **Märkus: Ärge kasutage respiraatorit, kui Teil on habe või muu karvkate näol, mis takistab naha ja respiraatoriääre vahetut kontakti.**
- Lahku viivitamatult saastatud piirkonnast, kui:
  a) Hingamine muutub raskeks.
  b) Ilmneb peapööritust või muid vaevusi.
- Vahetage respiraator uue vastu, kui see on saanud kahjustada või kui hingamistakistus muutub liiga suureks, ning töövahetuse lõppedes.
- Ärge mingil viisil muutke respiraatori konstruktsiooni.
- Ettekavatsetud kasutamiseks plahvatusohtlikus õhkkonnas, kontakteeruge 3M Eesti filiaaliga.

KASUTUSJUHEND

Vaadake joonist 1. Enne respiraatori näole asetamist, veenduge, et käed oleks puhtad. 1. Eraldage ülemine ja alumine paneel üksteisest, et moodustada kausi kuju. 2. Veenduge, et mõlemad paneelid oleksid täielikult lahti volditud. 3. Võtke respiraator ühte kätte, avatuna näo poole. Võtke mõlemad paelad teise kätte. Hoidke respiraatorit lõua all, ninaosa ülespoole ja tõmmake ülemine pael üle pea. 4. Tõmmake ülemine pael üle pea, kõrgele kuklataha ja alumine pael üle pea kõrvadest madalamale. Paelad ei tohi olla keerdus. Sobitage ülemine ja alumine paneel mugavaks, veendudes samas, et paneelid ei ole sissepoole volditud. 5. Asetage mõlema käe sõrmed metallist ninaklambrit külgedele. Andke ninaklambrile nina kuju, vajutage sissepoole ja liigutage sõrmeotsi mööda ninaklambrit allapoole. Ninaklambri surumine ühe käega ei ole piisavalt tõhus. 6. Kontrollige respiraatori hermeetilisust enne selle kasutamist töökohal.

TIHEDUSE KONTROLL

1. Katke respiraatori esiosa mõlema käega, vältides samas respiraatori liikumist. 2a) KLAPITA respiraator - hingake sügavalt VÄLJA; 2b) KLAPIGA respiraator - hingake sügavalt SISSE. 3. Kui õhk lekib nina ümbrusest, kohendage uuesti metallist ninaklambrit, et leke kõrvaldada. Korrake üal mainitud tiheduse kontrolli. 4. Kui õhk lekib respiraatori külgedelt, reguleerige lekke kõrvaldamiseks paelte asendit. Kui Te EI SAAVUTA korralikku tihedust, ÄRGE sisenege ohtlikku piirkonda. Rääkige oma juhendajaga. Soovituslik: Kasutajate respiraatorite tihedust peaks kontrollima vastavalt riiklikele nõuetele. Lisainformatsiooni saamiseks tiheduse kontrolli kohta, kontakteeruge 3M Eesti filiaaliga.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Hoiustage vastavalt tootja juhenditele, vaadake pakendilt.
Säilivusaja lõpp
Temperatuurivahemik
Maksimaalne Suhteline Niiskus

MÄRGE

Keskmised tingimused võivad ületada 25°C / 80% Suhtelist niiskust piiratud ajavahemikul. Need võivad ulatuda keskmiseni 38°C / 85% Suhtelist niiskust, eeldusel, et sel juhul on toote säilivusaeg mitte rohkem kui 3 kuud. Enne esmast kasutamist, veenduge alati, et toote ettenähtud säilivusaeg kehtib. Toote hoiustamisel või transportimisel kasutage selle originaalpakendit.

MÄRGISTUS

R = Taaskasutatav NR = Ühekordseks kasutamiseks (Kasutamiseks ühe vahetuse jooksul) D = Täidab ummistuse nõudeid

TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiiv) nõudeid ja on niiviisi CE märgitud. Sertifikaat vastavalt Artiklike 10, EC Tüübi-Hindamisele ja Artiklile 11, EC kvaliteedi kontrollile on välja antud BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Teatav rühma number 0086) poolt.

(LV)

Šie produkti atbilst EN149:2001 + A1:2009 prasībām (sejas daļas respiratori aizsardzībai pret daļiņām). Tos var lietot tikai aizsardzībai pret cietām un negaistošām šķidrām daļiņām.

⚠ Īpaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.

⚠ BRĪDINĀJUMI UN IEROBEŽOJUMI

Vienmēr pārliecinieties, vai nokomplektēts produkts ir:
- Piemērots darbam;
- Pareizi pielāgojas;
- Uzvilkts visā iedarbības laika periodā;
- Nomainīts nepieciešamības gadījumā.

- **Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no noteiktiem gaisa piesārņojumiem. Neievērojot visas šo elpošanas aizsardzības produktu instrukcijas un/vai nokomplektēta izstrādājuma neizmantošana visa piesārņojuma iedarbības laika periodā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, radīt nopietnas vai dzīvībai bīstamas slimības vai ilgstošu darba nespēju.**
- Par produkta piemērotību un pielietojumu skatīt vietējos noteikumus un visu pieejamo informāciju. Informācijai kontaktējieties ar darba aizsardzības speciālistu/3M pārstāvi (3M Latvija, tālr.: +371 67066120).
- Pirms lietošanas, lietotājam jābūt apmācītam lietot produktu, saskaņā ar spēkā esošiem Darba aizsardzības standartiem/ieteikumiem.
- Šie produkti nesatur komponentus, kas izgatavoti no dabīgās gumijas lateksa.
- Šie produkti neaizsargā lietotāju pret gāzēm un tvaikiem.
- Neizmantot atmosfērās, kur skābekļa daudzums ir mazāks par 19.5% (3M definīcija: atsevišķas valstis var noteikt sev piemērotus ierobežojumus skābekļa deficīta noteikšanai. Jautājiet pēc padoma, ja rodas šaubas).
- Nelietot aizsardzībai pret nezināmiem atmosfēriskiem piesārņojumiem/ koncentrācijām, vai, ja ir tieši apdraudēta dzīvība vai veselība.
- **Nelietot uz bārdas vai cita sejas apmatojuma, kas var traucēt respiratora malu pielāgošanu sejai.**
- Nekavējoties dodieties prom no piesārņotās zonas, ja:
  a) Kļūst apgrūtinoši elpot.
  b) Rodas reibonis vai nespēks.
- Novelciet vai apmainiet respiratoru, ja tas ir bojāts, nedarbojas pilnvērtīgi un elpošana ir apgrūtināta vai arī beidzot darba maiņu.
- Nekad neizjauciet, nepārveidojiet vai nelabojiet šo ierīci.
- Ja nepieciešams respiratoru lietot sprādzienbīstamā vidē, sazinieties ar 3M.

UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

Skatīt 1. attēlu. Pirms uzvelkat ierīci, pārliecinieties, ka jūsu rokas ir tīras. 1. Izmantojot izvirzījumus atdaliet augšdaļu no apakšdaļas izveidojot kausiņu. 2. Pārliecinieties, ka abas daļas ir pilnībā izliektas. 3. Novietojiet respiratoru vienā rokā ar izvērsto daļu pret seju. Paņemiet abas siksnas otrā rokā. Turiet respiratoru zem zoda ar degundaļu uz augšu un pārvelciet siksnas pāri galvai. 4. Novietojiet augšējo siksnu pāri galvas augšdaļai, bet apakšējo - zem ausīm. Siksnas nedrīkst būt savijušās. Sakārtojiet augšdaļu un apakšdaļu, pārliecinoties, ka tās nav ieliekušās. 5. Ar abām rokām pielāgojiet deguna klipsi sava deguna formai, pieglaužot no deguna centra uz sāniem tā, lai nodrošinātu ciešu piekļaušanos degunam. Pielāgojot degundaļu tikai ar vienu roku, respiratora piekļaušanās būs mazāk efektīva. 6. Respiratora piekļaušanās blīvums sejai ir jāpārbauda pirms došanās darba zonā.

PIEKĻAUŠANĀS PĀRBAUDE

1. Aizklājiet respiratora priekšpusi ar abām rokām, piesardzīgi neizkustinot to no vietas. 2a) Velkot respiratoru BEZ VĀRSTA - strauji IZELPOJIET; 2b) Velkot respiratoru AR VĀRSTU - strauji IEVELCIET ELPU; 3. Ja gaiss plūst gar degunu, pielāgojiet degundaļu, lai novērstu noplūdes veidošanos. Atkārtojiet iepriekšminēto piekļaušanās pārbaudi. 4. Ja gaiss noplūst gar respiratora malām, nostiepiet stiprinājuma siksnas, lai novērstu noplūdes veidošanos. Atkārtojiet iepriekšminēto piekļaušanās pārbaudi. Ja NEVARAT pienācīgi pielāgot respiratoru, NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZTURIETIES bīstamajā zonā. Griezties pie darbu vadītāja. Lietotājam ir jāveic piekļaušanās pārbaude saskaņā ar vietējo likumdošanu. Lai saņemtu informāciju par piekļaušanās pārbaužu procedūrām, lūdzam sazināties ar 3M.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Uzglabāt atbilstoši ražotāja norādījumiem, skatīt iepakojumu.
Glabāšanas termiņa beigas
Temperatūra
Maksimālais relatīvā mitruma daudzums

IEVĒROJIET

Uzglabāšanas apstākļi var pārsniegt 25°C / 80% RM ierobežotā laika periodā. Tie drīkst sasniegt vidēji 38°C / 85% RM, ja vien glabāšanas laiks nepārsniedz 3 mēnešus. Pirms sākotnējās lietošanas, vienmēr pārbaudiet vai produktam nav beidzies norādītais glabāšanas laiks. Uzglabājot vai transportējot šo produktu, lietojiet oriģinālo iepakojumu.

MARĶĒJUMS

R = atkārtoti lietojams NR = vienreizējai lietošanai (tikai vienai darba maiņai) D = atbilst aizsērēšanas prasībām

APSTIPRINĀJUMI

Šie produkti atbilst Eiropas Kopienas Direktīvas 89/686/EEC prasībām (Individuālo aizsardzības līdzekļu direktīva), un tāpēc ir apstiprināti ar CE marķējumu. BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (reģistrācijas numurs 0086) ir veikusi sertifikāciju saskaņā ar artikulu nr.10, EC modeļa pārbaude un artikulu nr.11, EC kvalitātes kontrole.

(LT)

Šie produktai atitinka EN149:2001 + A1:2009 standarto reikalavimus filtruojantiems veido dalies respiratoriams, apsaugantiems nuo dalelių. Šie respiratoriai turi būti naudojami apsaugai tik nuo kietųjų ir nelakių skystų dalelių.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklu.

⚠ ĮSPĖJIMAI IR APRIBOJIMAI

Visuomet įsitikinkite, kad gaminys yra:
- Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
- Taisyklingai uždėtas;
- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiamas nauju.

- **Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją nuo tam tikrų ore esančių teršalų. Jeigu nesilaikoma visų šių kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba jeigu priemonės naudojamos netinkamai buvimo užterštoje vietoje metu, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.**
- Vadovaukitės vietinėmis taisyklėmis ir remkitės visa pateikta informacija, norėdami sužinoti apie tinkamumą ir tinkamą naudojimą. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į saugos specialistą ar 3M atstovą (žr. Kontaktinę informaciją).
- Kiekvienas naudotojas privalo būti apmokytas, kaip naudoti gaminį pagal visus galiojančius Sveikatos ir saugos standartus bei reikalavimus.
- Šiuose produktuose nėra dalių, pagamintų iš natūralios latekso gumos.
- Šie gaminiai neapsaugo nuo dujų ir garų.
- Nenaudokite, jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies (3M apibrėžtis. Skirtingos šalys gali taikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis.).
- Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras arba jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip kelianti tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai (Immediately dangerous to life or health – IDHL).
- **Nenaudokite respiratoriaus, jei nešiojate barzdą ar esant kitokiam veido plaukuotumui. Tai gali sumažinti respiratoriaus kraštų prisispaudimą prie veido.**
- Nedelsiant išeikite iš užterštos vietos, jeigu:
  a) apsunksta kvėpavimas;
  b) pajuntate svaigulį ar kitokį negalavimą;
- Pasibaigus darbo pamainai, sugadinus respiratorių ar esant per dideliam kvėpavimo pasipriešinimui, respiratorių pakeiskite nauju, o senąjį išmeskite.
- Niekada nebandykite kaip nors perdirbti, modifikuoti ar taisyti šios apsaugos priemonės.
- Prieš naudodami sprogioje aplinkoje, susisiekite su 3M atstovu.

UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS

Žr. 1 pav. Užsidedant respiratorių rankos turi būti švarios. 1. Laikydami išvirkščia puse į viršų, atskirkite viršutinę ir apatinę plokštumas, kad suformuotumėte kaušelio formą. 2. Įsitikinkite, kad abi plokštumos yra visiškai atlenktos. 3. Laikykite respiratorių viena ranka, atlenktą pusę atsukę į veidą. Kita ranka suimkite abu galvos dirželius. Priglauskite respiratorių po smakru, nosies srities dalis turi būti viršuje, ir užtraukite dirželius ant galvos. 4. Viršutinis dirželis turi būti ant pakaušio, o apatinis – po ausimis. Įsitikinkite, kad dirželiai nesusisuko. Sureguliuokite viršutinę ir apatinę plokštumas taip, kad būtų patogu. Įsitikinkite, kad plokštumos nėra užlenktos. 5. Abiem rankom suformuokite nosies srities dalį taip, kad ji atitiktų nosies apatinės dalies formą ir respiratorius gerai bei sandariai priglustų. Jei darysite tai viena ranka, respiratorius gali priglusti nesandariai ir būti nepakankamai veiksmingas. 6. Respiratoriaus tarpiklis, liečiantis veidą, turi būti patikrintas prieš įeinant į darbo vietą.

UŽSIDĖJIMO PATIKRINIMAS

1. Uždenkite respiratoriaus priekinę dalį abiem rankomis (būkite atsargūs, kad nepažeistumėte sandarumo). 2a) Jei respiratorius BE VOŽTUVO – staigiai IŠKVĖPKITE; 2b) Jei respiratorius SU VOŽTUVU – staigiai ĮKVĖPKITE. 3. Jei oro patenka aplink nosį, dar kartą pareguliuokite nosies dalį, kad pašalintumėte oro nuotėkį. Patikrinkite dar kartą. 4. Jei oro patenka pro respiratoriaus kraštus, pareguliuokite dirželius, kad pašalintumėte oro nuotėkį. Patikrinkite dar kartą. Jei jūs NEGALITE tinkamai užsidėti respiratoriaus, neikite į užterštą zoną. Kreipkitės į atsakingą asmenį. Produkto naudotojų sugebėjimai ir žinios turėtų būti tinkamai patikrinti pagal nacionalinius reikalavimus. Norėdami gauti informacijos apie produkto pritaikymą, kreipkitės į 3M atstovą.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Sandėliuokite pagal gamintojo nurodymus, žr. informaciją ant pakuotės.
Galiojimo laiko pabaiga
Temperatūrinė skalė
Maksimali santykinė drėgmė

PASTABA

Nustatytu laikotarpiu vidutinės laikymo sąlygos gali viršyti 25°C / 80% RH. Jos gali pasiekti 38°C / 85% RH vidurkį, tačiau neturi būti laikoma ilgiau nei 3 produkto galiojimo mėnesius. Prieš naudodami, visuomet įsitikinkite, kad dar nėra pasibaigęs galiojimo laikas. Sandėliuojamą ir transportuojamą gaminį laikykite originalioje pakuotėje.

ŽYMĖJIMAS

R = Daugkartinio naudojimo NR = Vienkartinio naudojimo (skirtas naudoti vieną pamainą) D = atitinka reikalavimus dėl užsikimšimo.

PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklu. BSI Product Services (Kitemark Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, JK) išdavė EB tipo tyrimo sertifikatą pagal 10 straipsnį ir patvirtino EB kokybės kontrolę pagal 11 straipsnį (notifikuotos įstaigos numeris 0086).

(RU) (BY) (AZ)

Эти изделия отвечают требованиям EN 149:2001/A1:2009 и ГОСТ Р 12.4.191-99, фильтрующие полумаски для защиты от аэрозолей. Они должны применяться для защиты пользователя только от твердых и трудно испаряемых жидких аэрозолей.

⚠ **Особое внимание следует уделить информации, выделенной знаком.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

Всегда будьте уверены в том, что изделие в сборе:
- Подходит для данной работы;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в загрязненной среде;
- Может быть заменено при необходимости.

- **Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих веществ в воздухе. Несоблюдение правил эксплуатации данных средств защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к полной потере трудоспособности.**
- Для правильного применения ознакомьтесь со всей информацией, входящей в комплект поставки, и соблюдайте местные нормативы. За дополнительной информацией обращайтесь к инженеру по охране труда или в представительство 3M.
- Перед началом работы, в соответствии с требованиями по Технике Безопасности и Охраны Труда работник должен пройти инструктаж по применению изделия.
- Данные изделия не содержат элементов, сделанных из натурального каучукового латекса.
- Эти изделия не защищают от газов и паров.
- Не используйте в среде, содержащей менее 19,5% кислорода. (Рекомендуемый компанией 3M уровень. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. В случае сомнения обратитесь к специалисту.)
- Не применяйте для защиты органов дыхания от неизвестных воздушных загрязнений/концентраций или при наличии мгновенной опасности для жизни и здоровья (IDLH).
- **Не используйте при наличии бороды или другого волосяного покрова на лице, так как в этом случае может ухудшиться контакт изделия с кожей лица, что препятствует хорошему прилеганию.**
- Следует немедленно покинуть загрязненное место в случае:
  a) Затруднения дыхания.
  b) Появления головокружения или другого недомогания.
- В случае повреждения фильтрующей полумаски или затруднения дыхания ее следует снять и заменить на новую.
- Никогда не модифицируйте, не видоизменяйте и не ремонтируйте это изделие.
- При необходимости эксплуатации во взрывоопасной среде, обратитесь в 3M.

ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

См. Рис. 1. Надевайте изделие чистыми руками. 1. Переверните изделие и, с помощью язычка, расправьте верхнюю и нижнюю панель для придания чашеобразной формы 2. Убедитесь, что обе панели полностью расправлены. 3. Возьмите фильтрующую полумаску в одну руку, раскрытой частью к себе. Обе резинки возьмите в другую руку. Зацепите фильтрующую полумаску за подбородок и натяните две резинки на затылок. 4. Расположите нижнюю резинку на шее ниже ушей, верхнюю резинку оставьте на затылке. Резинки не должны быть перекрученными. Расправьте верхнюю и нижнюю панель, удостоверьтесь что панели и язычок не смяты. 5. С помощью двух рук обожмите носовую пластину по форме носа, удостоверьтесь в полном прилегании и хорошей герметичности. Обжатие носовой пластины только с помощью одной руки может привести к снижению эффективности фильтрующей полумаски. 6. Перед использованием фильтрующей полумаски всегда следует проверять плотность прилегания к лицу.

ПРОВЕРКА ПЛОТНОСТИ ПРИЛЕГАНИЯ

1. Полностью накройте фильтрующую полумаску обеими руками, не сдвигая ее с лица. 2а) Фильтрующая полумаска без клапана выдоха - резкий ВЫДОХ. 2b) Фильтрующая полумаска с клапаном выдоха - резкий ВДОХ. 3. Если в области носа проходит воздух, снова обожмите носовую пластинку для устранения просачивания. Повторите проверку, как указано выше. 4. Если воздух проходит по краям фильтрующей полумаски, отрегулируйте положение резинок сзади или вдоль головы для устранения просачивания. Повторите проверку, как указано выше. Если НЕ УДАЕТСЯ достичь плотного прилегания, НЕ ВХОДИТЕ в загрязненную зону. Обратитесь к Вашему руководителю. Пользователь должен проводиться проверку плотности прилегания в соответствии с местными законодательными актами. Для получения информации о процедуре проверки плотности прилегания, пожалуйста, обращайтесь в 3M.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Храните в соответствии с инструкцией производителя, см. упаковку.
Окончание срока хранения
Температура хранения
Максимальная относительная влажность

ПРИМЕЧАНИЕ

Условия хранения могут превышать температуру 25°C и влажность 80% ограниченный период времени. Они могут быть увеличены до 38°C и 85% влажности, на срок не более трех месяцев. Перед началом использования, всегда проверяйте, что срок годности изделия еще не истек (проверяя дату изготовления). При хранении и транспортировке продукция должна находиться в оригинальной упаковке.

МАРКИРОВКА

R = многоразовый NR = не многоразовый D = отвечает требованиям повышенной пылеемкости

СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты), ГОСТ Р 12.4.209-99 и имеют маркировку CE. Сертификация в соответствии с процедурой, предусмотренной статьей 10 «Типовой анализ ЕС» и статьей 11 «Контроль качества ЕС», была проведена подразделением BSI Product Services Британского института стандартов - Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Регистрационный номер 0086).

(UA)

Цей фільтруючий респіратор для захисту від аерозольних часток відповідає вимогам стандарту EN149:2001 + A1:2009. Він використовується для захисту користувача тільки від твердих та рідких аерозольних часток.

⚠ **Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.**

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ**

Необхідно впевнитись, що цей виріб:
- Придатний для того виду робіт, для якого Ви плануєте його використовувати;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

- **Щоб забезпечити захист користувача від певних аерозольних забруднювачів повітря, необхідно впевнитись, що правильно вибрано засіб захисту, користувач пройшов відповідне навчання, використовує та обслуговує засіб захисту як належне. Недотримання усіх інструкцій під час використання цього виробу та/або невикористання респіраторного засобу захисту протягом усього часу знаходження в небезпечних умовах може несприятливо вплинути на здоров'я робітника та призвести до серйозних захворювань або постійної непрацездатності.**
- Для доцільного та відповідного використання дотримуйтеся локальних вимог та усієї супровідної інформації. Для детальної інформації звертайтеся до спеціаліста з охорони праці або представника 3M.
- Перед початком користування засобом індивідуального захисту користувач має пройти відповідне навчання.
- Ці вироби не містять компонентів, вироблених з натуральної гуми-латексу
- Ці вироби не захищають від газів / парів.
- Не використовувати при наявності кисню у повітрі менш ніж 19,5% (рекомендація 3M. Нормативні документи різних країн можуть встановлювати свої вимоги щодо допустимого рівня кисню у повітрі. Будь ласка, звертайтесь за інформацією до уповноважених організацій, якщо у Вас виникають будь-які сумніви).
- Не використовувати для респіраторного захисту від невідомих атмосферних забруднювачів; якщо концентрація забруднення повітря невідома або є миттєво небезпечна для життя та здоров'я.
- **Волосся на обличчі користувача може вплинути на щільність прилягання респіратора та суттєво знизити рівень захисту.**
- Терміново залишіть забруднену зону, якщо:
  a) Дихати стає важко.
  b) З'явилось запаморочення або інше нездужання.
- Замініть респіратор, якщо він пошкодився чи суттєво збільшився опір диханню. Не рекомендується використовувати респіратор більше однієї робочої зміни.
- Ніколи не видозмінюйте, не перероблюйте та не ремонтуйте цей виріб.
- Перед використанням цього виробу у вибухонебезпечній атмосфері зверніться до технічного представника Відділу матеріалів та засобів безпеки праці місцевого офісу компанії 3M.

ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ

Дивіться малюнок 1. Під час одягання респіратора руки користувача мають бути чистими. 1. Розведіть верхню та нижню смужки респіратора як показано на малюнках 1 і 2. 2. Впевніться, що обидві смужки розведені повністю. 3. Прикладіть респіратор до обличчя таким чином, щоб його нижня частина закривала підборіддя, а верхня з носовою перемичкою – перенісся. Паски кріплення заведіть за голову. 4. Розташуйте нижній пасок кріплення нижче вух, а верхній – на верхній частині потилиці. Відрегулюйте положення верхньої та нижньої смужок респіратора, щоб вони комфортно та щільно закривали перенісся та підборіддя. Впевніться, що смужки не загорнуться усередину респіратора. 5. Обома руками обіжміть носову перемичку по формі носу. Обтискання носової пластинки за допомогою тільки однієї руки зазвичай не дає достатньо щільного прилягання та знижує ефективність використання респіратора. 6. Кожного разу перед початком використанням респіратора необхідно перевірити щільність його прилягання до обличчя.

ПЕРЕВІРКА ЩІЛЬНОСТІ ПРИЛЯГАННЯ

1. Закрийте поверхню респіратора обома руками, не зрушуючи респіратор з місця. 2а) Для респіратора без клапана видиху – різко видихніть; 2б) Для респіратора з клапаном видиху – різко вдихніть. 3. У разі проходження повітря біля носу, краще обтисніть носову пластинку. Знову повторіть перевірку. 4. У разі проходження повітря по смузі обтюрації респіратора, необхідно відрегулювати положення респіратора та пасків кріплення. Знову повторіть перевірку. Якщо досягти повного прилягання НЕ ВДАЄТЬСЯ, у забруднену зону ВХОДИТИ НЕ МОЖНА! Зверніться до Вашого керівника. У деяких країнах перед початком користування респіратором користувач має пройти тест на перевірку щільності прилягання респіратора до обличчя. Зверніться до місцевого офісу компанії 3M, щоб отримати більше інформації щодо проведення перевірки щільності прилягання.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Зберігати у відповідності з інструкцією виробника, дивіться відповідну інформацію на упаковці.
Кінцевий термін зберігання
Температурний режим зберігання
Максимальна вологість повітря

ПРИМІТКА:

Температура зберігання може перевищувати 25°C при відносній вологості повітря до 80%, але такі умови зберігання прийнятні тільки впродовж обмежених проміжків часу. Температура зберігання може сягнути 38°C при відносній вологості повітря 85%, але максимальний загальний час зберігання виробу за таких умов не має перевищувати 3 місяці. Перед початком використання впевніться, що не закінчився термін придатності виробу (кінцевий термін використання). Для зберігання або транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.

МАРКУВАННЯ

R = Може використовуватись багаторазово NR = Не може використовуватись багаторазово (не більше одної робочої зміни) D = Відповідає вимогам щодо підвищеної пилоємності.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/ЕЕС і тому мають маркування CE. Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) та параграфу 11 (забезпечення контролю якості) була проведена наступною організацією: BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Нотифікований орган 0086). Відповідність вимогам діючого Технічного регламенту на засоби індивідуального захисту підтверджується Декларацією про відповідність.

(HR)

Ovi proizvodi su u skladu sa EN 149:2001 + A1:2009, respiratori za filtraciju čestica,koji se koriste na licu.Oni treba da zaštite korisnika samo od čvrstih i neisparljivih tečnih čestica.

⚠ Posebnu pažnju treba obratiti na upozoravajuća stanja koja su označena znakom.

⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod
- odgovarajući za primjenu
- isprano namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamjenjen kada je potrebno

- **Odgovarajući izbor, trening, uporaba i odgovarajuće održavanje su neophodne stavke kako bi proizvod pomogao nosiocu u zaštiti od odredjenih zagadjivača u zraku. Ako ne slijedite sve upute za uporabu ovih proizvoda respiratorne zaštite i/ili ih ne nosite prema propisima,također i proizvod tokom svog vremena izloženosti, može imati suprotan efekt na zdravlje nosioca, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili trajne nesposobnosti.**
- Za udobnost i pravilnu uporabu pridržavajte se lokalnih zakona i pratite sve dostupne informacije. Za više informacija kontaktirajte profesionalnu zaštitu/predtavnika 3M-a (Detalji lokalnih kontakata).
- Prije upotrebe, korisnik mora biti educiran u smislu korištenja kompletnog proizvoda u skladu sa primjenjenim standardima i vodičima za zdravlje i sigurnost.
- Ovi proizvodi ne sadrže komponente od prirodne gume, lateksa.
- Ovi proizvodi ne štite od para i plinova
- Ne koristiti S-seriju u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kisika (3M definicija. Zemlje mogu individualno primjenjivati vlastita ograničenja za pomanjkanje kisika. Potražite savijet ako sumnjate).
- Ne koristite za respiratornu zaštitu od atmosferskih zagađivača/koncentracija koje su ili nepoznate ili su trenutno opasne za život i zdravlje (IDLH).
- **Ne koristiti ako ste neobrijeni, zato što u tom slučaju respirator ne može zadovoljavajuće prijanjati uz lice**
- Odmah napustiti kontaminiranu prostoriju, ako:
  a) Disanje postane otežano.
  b) Se pojave nesvjestica ili mučnina.
- Odbacite i zamjenite respirator kada se ošteti, kada disanje postane otežano ili na kraju smjene
- Nikada ne mjenjate, modificirajte ili popravljajte ovaj proizvod
- U slučaju upotrebe u eksplozivnoj atmpsferi kontaktirajte 3M

UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Vidi sliku1. Prije postavljanja respiratora ruke moraju biti čiste 1. Odvojite gornji i donji pokrov sa strane suprotne od oznake i oblikujte oblik šalice 2Provjerite da li su obje strane potpuno otvorene. 3. Dio oblika šalice uzmite u jednu ruku s otvorenom stranom prema licu, a u drugu ruku uzmite obje trake. Respirator držite pod bradom (nosna kopča prema gore) i stavite trake preko glave. 4. Stavite gornju traku na gornji dio glave, a donju ispod ušiju. Trake ne smiju biti uvrnute. Prilagodite gornji i donji pokrov za udobno prijanjanje obezbjeđujući da je pokrov sa oznakom ne bude naboran. 5. Upotrebite obe ruke za oblikovanje nosne kopče za dobro postavljanje i prijanjanje.Nekoristiti samo jednu ruku zato što to može prouzročiti manju efikasnost respiratora. 6. Prijanjanje respiratora treba provjeriti prije ulaska u radni prostor

PROVJERA PRIJANJANJA

1. Pažljivo pokriti respirator sa obje ruke da se ne pomakne. 2a) respirator BEZ VENTILA - IZDAHNITE jako 2b) respirator SA VENTILOM - UDAHNITE jako 3. Ako zrak izlazi oko nosa, ponovno prilagodite nosnu kopču da eliminirate curenje, te ponovite gornji tekst. 4. Ako zrak ulazi po rubovima respiratora, pomičite trake da eliminirate curenje i ponovite gornji tekst. Ako NE MOŽETE postići dobro postavljanje, NE ULAZITE u opasno područje Obavijestite svog supervizora korisnici treba da provjere prijanjanje u skladu sa lokalnim zahtjevima. Za informacije u vezi sa procedurama za provjeru prijanjanja molimo da kontaktirate 3M

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Skladištiti u skladu sa upustvom proizvođača, pogledati pakiranje.
Rok trajanja
Raspon temperatura
Maksimalna relativna vlažnost

UPOZORENJE

Prosječni uvjeti skladištenja mogu odstupati od 25 C/85% RH ograničeno vrijeme. Mogu dostići prosječno 38 C / 85% RH, ali ne duže od 3 mjeseca u toku skladištenja proizvoda. Prije inicijalne upotrebe uvijek provjerite da je proizvod u periodu za upotrebu (upotrebiti do datuma) Kada se proizvod sprema ili premješta, koristite originalno pakiranje.

OZNAČAVANJE

R= ponovo upotrebljiv NR= nije ponovo upotrebljiv(koristiti samo jednu smenu) D=zadovoljava zahteve o začepljenju

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom. Certificiranje po članku 10, tipa ispitivanja Europske unije i članu 11, kontrole kvalitete Europske unije izdati su od BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Notified Body number 0086).

(BG)

Тези продукти отговарят на изискванията на EN 149:2001 + A1:2009 филтриращи полумаски за защита от частици. Трябва да се използват единствено за защита от твърди и нелетливи течни частици.

⚠ **Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ**

Уверете се, че продуктът е:
- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост

- **Правилният избор, обучение, употреба и поддръжка са необходими, за да може продуктът да защити потребителя от определени въздушнопренасяни замърсители. Неспазването на всички инструкции за употребата на тези продукти за респираторна защита и/или липсата на правилно носене на целия продукт по време на излагане на замърсителите, може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно или животозастрашаващо заболяване или постоянна инвалидност.**
- За правилна употреба следвайте местното законодателство и предоставената информация. За допълнителни въпроси се обръщайте към 3М (Йист) АГ - Клон България (Бизнес Парк София, Младост 4, сгр.4, ет.2 ПК 1766, тел. 02/9601911.
- Преди употреба, потребителят трябва да бъде обучен за правилното използване на продукта в съответствие с приложимите стандарти/ръководства по здраве и безопасност.
- Тези продукти не съдържат компоненти от естествен каучук.
- Тези продукти не могат да се използват за защита от пари/газове.
- Не използвайте в атмосфера със съдържание на кислород по-малко от 19.5%. (По определение на 3M. Отделните държави могат да определят собствени граници на кислородния дефицит. Потърсете съвет при съмнение.).
- Не използвайте за респираторна защита, когато атмосферните замърсители или концентрациите им са неизвестни или са опасни за живота и здравето.
- **Не използвайте с брада или друго лицево окосмение, което би възпрепятствало доброто уплътнение на лицето с продукта.**
- Веднага напуснете замърсената зона при:
  a) затруднено дишане;
  b) поява на замаяност или дискомфорт;
- Отстранете и подменете респиратора при увреждане, увеличено дихателно съпротивление или в края на работната смяна.
- Никога не променяйте, модифицирайте или поправяйте този продукт.
- При планирано използване в експлозивна атмосфера се обърнете към 3M.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Виж Фиг.1. Преди поставяне се уверете, че ръцете Ви са чисти. 1. При обърната на горе задна страна и използвайки ушенцето в долната част , разделете горния и долния панел за да се образува чашковидна форма. 2. Уверете се, че и двата панела са напълно разгънати. 3. Поставете с вътрешната страна към лицето използвайки едната си ръка. Вземете и двете ленти с другата ръка. Задръжте респиратора под брадата с часта за оформяне около носа нагоре и издърпайте лентите над главата. 4. Поставете горната лента над върха на главата, а долната под ушите. Лентите не трябва да са усукани. Нагласете комфортно горния и долния панел и се уверете, че панелите и ушенцето в долната част не са подгънати навътре. 5. С двете си ръце притиснете пластината около носа така, че да постигнете плътно прилягане и добро уплътнение. Притискането само с една ръка на уплътнението около носа може да доведе до намаляване ефективността на респиратора. 6. Прилягането на респиратора към лицето трябва да бъде проверено преди влизане в работната атмосфера.

ПРОВЕРКА НА ПОСТАВЯНЕТО

1. Покрийте предната част на респиратора с двете си ръце, като внимавате да не нарушите прилягането. 2а) За респиратори без клапан – ИЗДИШАЙТЕ рязко 2б) За респиратори с клапан – ВДИШАЙТЕ рязко 3. Ако прониква въздух покрай носа нагласете отново уплътнението за да премахнете проникването. Повторете гореописаната проверка. 4. Ако прониква въздух покрай крайщата на респиратора нагласете лентите така, че да премахнете проникването. Повторете гореописаната проверка. Ако НЕ МОЖЕТЕ да постигнете добро поставяне НЕ влизайте в рисковата зона. Обърнете се към Вашият отговорник по безопасност. Потребителите трябва да бъдат проверявани относно начина на поставяне в съответствие с националните изисквания. Информация за проверка на поставянето можете да получите от 3M.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранявайте в съответствие с инструкциите на производителя, посочени на опаковката.
Краен срок на годност
Температурен диапазон
Максимална относителна влажност

ЗАБЕЛЕЖКА

Средните температури на съхранение може да надвишат 25°C/ 80% влага за кратки периоди от време. Те може да достигнат 38°C/85% влага, за не повече от 3 месеца от срока на годност на продукта. Преди първоначална употреба винаги проверявайте дали продуктът е в срок на годност (вижте датата). При съхранение или транспортиране на продукта, използвайте оригиналната опаковка.

МАРКИРОВКА

R – За използване в повече от една смяна NR – За използване само в една смяна D – Отговаря на допълнителни изисквания за запълване

СЕРТИФИКАЦИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE. Сертификация по чл.10 (изпитване на типа на Европейската Комисия) и чл. 11 (Контрол по качеството на Европейската Комисия) е издадена от BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Нотифициращо тяло 0086).

(RS)

Ovi proizvodi su u skladu sa EN 149:2001/A1:2009, respiratori za filtraciju čestica,koji se koriste na licu.Oni treba da zaštite korisnika samo od čvrstih i neisparljivih tečnih čestica.

⚠ Posebnu pažnju obratiti na mestima označenim ! .

⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

Obezbedite da je proizvod:
- odgovarajući za primenu;
- korektno namešten;
- nošen tokom svog perioda izloženosti ;
- zamenjen,kada je neophodno.

- **Pravi izbor, obuka, upotreba i odgovarajuće održavanje su suština da bi proizvod zaštitio korisnika od zagađivača u vazduhu. Ako ne sledite sve instrukcije o upotrebi ovih respiratora i/ili ne nosite ih tokom svog perioda izloženosti, može doći do uticaja na zdravlje korisnika, dovesti do oboljenja ili stalne nesposobnosti.**
- Za odgovarajuću upotrebu sledite lokalnu regulativu i vezu sa svim dostavljenim informacijama.Za više informacija kontaktirajte lice za bezbednost/3M predstavnika (detalji o lokalnim kontaktima)
- Pre upotrebe, korisnik mora biti obučen za upotrebu proizvoda u skladu sa važećim standardima za zdravlje i bezbednost/upustvo.
- Ovi proizvodi ne sadrže komponente izrađene od prirodne gume,lateksa.
- Ovi proizvode ne štite od gasova/para.
- Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kiseonika.(3M definicija. Zemlje mogu primenjivati sopstvena ograničenja za deficit kiseonika.Tražite savet, ako ste u nedoumici).
- Ne koristiti za respiratornu zaštitu od atmosferskih zagađivača/koncentracija koje su ili nepoznate ili su trenutno opasne po život i zdravlje (IDLH).
- !Ne koristiti ako ste neobrijani jer respirator tada ne može dobro prijanjati na lice.
- Odmah napustiti kontaminiranu oblast ako:
  a) -disanje postano otežano
  b) Pojavi se nesvestica ili druge neprijatnosti.
- Odbacite i zamenite respirator kada se ošteti, disnje postane otežano ili na kraju smene.
- Nikada ne menjajte,ne modifikujte ili popravljajte ovaj proizvod.
- U slučaju upotrebe u eksplozivnoj sredini, kontaktirajte 3M.

UPUSTVO ZA POSTAVLJANJE

Pogledaj sliku 1. Ruke moraju biti čiste pre postavljanja proizvoda. 1. Sa suprotne strane od oznake,odvoj panele gornji i donji i obrazuj oblik šolje. Oba panela moraju biti nenaborana. 2. Ensure both panels are fully unfolded. Šolju respiratora uzeti u jednu ruku sa otvorenom stranom prema licu, u drugu ruku uzeti obe trake, držati respirator pod bradom (nosna kopča je gore) i staviti trake preko glave. 3. Stavite gornju traku na gornji deo glave, a donju ispod ušiju.Trake ne smeju biti uvrnute.4. . Prilagodite gornji i donji panel za udobno prijanjanje, obezbeđujući da panel sa oznakom ne bude naboran. Upotrebite obe ruke za oblikovanje nosne kopče za dobro postavljanje i prijanjanje.Ne koristiti samo jednu ruku jer to može prouzrokovati manju efikasnost respiratora. 5. Prijanjanje respiratora treba proveriti pre ulaska u radni prostor. 6 .

PROVERA POSTAVLJANJA

1.Pokriti pažljivo respirator sa obe ruke,da se ne pomeri. 2a)respirator BEZ VENTILA-IZDAHNITE jako; 2b)respirator SA VENTILOM-UDAHNITE jako. 3.Ako vazduh izlazi oko nosa, ponovo prilagodite nosnu kopču da eliminišete „curenje„ vazduha i ponovite gornji test. 4.Ako vazduh izlazi po ivicama respiratora,pomerajte trake da eliminišete „curenje„ vazduha i ponovite gornji test. Ako NE MOŽETE postići dobro postavljanje, NE ULAZITE u hazardnu oblast. Obavestite svog supervizora. po izboru korisnici treba da provere postavljanje u skladu sa nacionalnim zahtevima. Za informacije u vezi sa procedurama za proveru postavljanja, molimo kontaktirajte 3M.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Skladištiti u skladu sa proizvođačkim upustvom, pogledati pakovanje.
Rok trajanja na polici
Raspon temperatura skladištenja
Maksimalna relativna vlažnost u skladištu

NAPOMENA

Prosečni uslovi skladištenja mogu odstupati od 25 C / 80% RH ograničeno vreme. Mogu dostići prosečno 38 C / 85% RH, ali ne duže od 3 meseca u toku skladištenja proizvoda. Pre inicijalne upotrebe ,uvek proverite da je proizvod u periodu za upotrebu (upotrebiti do datuma). Kada skladištite ili transportujete ovaj proizvod , koristite originalno pakovanje.

OZNAČAVANJE

R= ponovo upotrebljiv NR= nije ponovo upotrebljiv(koristiti samo jednu smenu) D=zadovoljava zahteve o začepljenju

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89 /686/EEC (direktive za ličnu,zaštitnu opremu) tako da su označene sa CE znakom. Sertifikacija po članu 10, EC tip ispitivanja i članu 11,EC kontrole kvaliteta izdata je od BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Notified Body number 0086).

(KZ)

Осы өнімдер EN149:2001 + A1:2009 талаптарына сәйкес келеді, аэрозольдардан қорғау мақсатында пайдалануға арналған бетке киетін сүзгілеуші респираторлар. Олардың қатты және ұшпайтын бөлшектерден ғана пайдаланушыны қорғау үшін кажет.

⚠ **Төменде белгіленген ескерту тұжырымдарына аса назар аудару қажет.**

⚠ **ЕСКЕРТУЛЕР МЕН ШЕКТЕУЛЕР**

Жиынтағы өнімнің әрдайым:
- қолданылу мақсатына жарайтындығына;
- дұрыс қиюласуына;
- ықпалға ұшырау кезінде киілетіндігіне;
- қажет жағдайда ауыстырылатындығына көз жеткізіңіз.

- **Бұйым пайдаланушыны ауамен тасымалданатын белгілі бір ластағыш заттардан қорғауға көмектесуі үшін бұйымды тиісті түрде таңдап алу, оны пайдалануға үйрету, пайдалану және бұйымға техникалық күтім жасау қажет. Осы бұйымдарды тыныс органдарын қорғау үшін пайдалану бойынша нұсқаудың талаптарын сақтамау және/немесе пайдаланушыға ластағыш заттар әсер ететін кезде оны дұрыс киіп жүрмеу пайдаланушының денсаулығына теріс әсер етуі, оның өміріне қауіп төндіретін ауруларға немесе еңбек қабілетін айырылуға алып келуі мүмкін.**
- Сәйкес келу мен тиісті түрде пайдалану мақсатында жергілікті нормативтерді орындап, барлық қамтамасыз етілген ақпаратты алыңыз. Егжей-тегжейлі ақпарат алу үшін қауіпсіздік техникасы жөніндегі маманға / 3М өкіліне (Жергілікті байланыс деректері) хабарласыңыз.
- Өнімді пайдаланардан бұрын пайдаланушы денсаулық сақтау және қауіпсіздік саласындағы қолданылатын стандарттарға / қондырғыларға сәйкестікте жиындағы өнімді пайдалану бойынша оқудан өтуге тиіс.
- Осы бұйымдардың табиғи резиналық латекстен жасалған құрамдас бөліктері жоқ.
- Бұл өнімдер газдан / будан қорғалмайды.
- Осы бұйымды оттегінің мөлшері 19,5% аз ортада пайдаланбаңыз (3М анықтамасы: кейбір елдер оттегі мөлшерінің жеткіліксіздігіне қатысты өз шектеулерін қолдануы мүмкін. Күмәнданыз болса, кеңес сұраңыз).
- Атмосфералық ластағыштардан / жиналымдардан қорғау үшін белгісіз немесе өмір мен денсаулыққа тікелей қауіп төндіретін пайдаланбаңыз (IDLH).
- **пайдаланушының сақал немесе мұрт не бетіндегі шаш болған кезде пайдалануға болмайды, олар бет пен өнімнің түйісуін нашарлатуы мүмкін, сол арқылы жақсы қымталымға кедергі келтіреді.**
- Келесі жағдайларда жұмыс аймағынан тез шығыңыз:
  a) тыныс алу қиындаса.
  b) Басыңыздың айналуы немесе басқа ауру пайда болса.
- Егер респиратор зақымдалса, егер тыныс алуға қарсылық қиындай түссе, жұмыс ауысымының аяғында респираторды жарамсыздыққа жатқызыңыз немесе айырбастаңыз.
- Осы қондырғыны еш уақытта өзгертпеңіз, жаңартпаңыз және жөндемеңіз.
- Жарылыс ортасында нысаналы пайдалану жағдайында 3М байланысыңыз.

ҚИЮЛАСТЫРУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР

суретті қараңыз 1 . Қондырғыны қиюластырудың алдында қолыңыздың таза екендігіне көз жеткізіңіз. 1. 1. Респираторды кері жағымен жоғары ұстаңыз және ілгекті пайдалану арқылы жоғарғы және төменгі панелді кесе пішіні жасалатындай ажыратыңыз 2. Екі панелдің толығымен орналасқандығына (ашылғандығына) көз жеткізіңіз. 3. Кесе пішініндегі респиратордың бір қолда оның ашық жағымен бет жағына қарай екі белдікті өзге қолға алыңыз. Респираторды иектің астында мұрын бөлігінде жоғары ұстай отыра, белдікті басқа тартыңыз. 4. Жоғары белбеуді бастың төңірегі бойынша, ал төменгі белдікті құлақтың астына қойыңыз, белдіктер бұралмауға тиіс. Жоғары және төменгі панелді олардың ыңғайына қиюласқанына көз жеткізгеннен кейін ретке келтіріңіз, панель мен ілгешіктің ішке бүгілмегендігіне көз жеткізіңіз. 5. Мұрындағы қысқыны дұрыстап орнату үшін оны екі қолымен бірдей қысу керек. Егер бір қолмен ғана қыстырсаңыз онда респиратордың тиімділігі кемітілу мүмкін. 6. Жұмыс орнына шығудың алдында респиратордың бетке дұрыс орнатылғаның қайтадан тексеру керек.

ҚИЮЛАСТЫРУДЫ ТЕКСЕРУ

1. Респиратордың қиюласуын бұзбау үшін сақтық жасай отыра, респиратордың алдыңғы бөлігін екі қолмен жабыңыз. 2а) ҚАҚПАҚШАМЕН ЖАБДЫҚТАЛМАҒАН респиратор киген кезде – демді күрт шығарыңыз. 2b) ҚАҚПАҚШАМЕН ЖАБДЫҚТАЛҒАН респираторды киген кезде – тез тыныстаңыз. 3. Егер ауа мұрын төңірегіндегі аймақтан жіберілсе, шығуды жою үшін мұрын қысқышын қысылысын қайта реттеңіз. Жоғарыда аталған қиюластыру тексерісін қайталаңыз. 4. Егер ауа респиратордың шеті бойынша шығатын болса, ауаның шығуын болдырмау үшін бастың бүйірдегі белдіктері бойынша кері бағытта белдіктерді реттеңіз. Жоғарыда аталған қиюластыру тексерісін қайталаңыз. Егер сіз дұрыс қиюластыруды ЖАСАЙ АЛМАСАҢЫЗ, қауіпті аймаққа ШЫҚПАҢЫЗ. супервайзеріңізбен кеңесіңіз. Пайдаланушылар ұлттық талаптарға сәйкестікте қиюластыруға сынақ жүргізуге тиіс. Қиюластыруға рәсімдік сынақтар бойынша ақпарат алу үшін 3М байланысыңыз.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Өнімді даярлаушы нұсқаулығына сәйкес сақтаңыз, қаптаудағы ақпаратты қараңыз.
Сақтау мерзімінің аяқталуы
Температура диапазоны
Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық

ЕСКЕРТУ

Пайдаланушының орташа жағдайы мерзімдерді шектеуге арналған салыстырмалы ылғалдылықтың 25°C / 80% асуы мүмкін. Олар осындай жағдайдың өнімді сақтау мерзімінен үш ай бұрын жасалу шартымен салыстырмалы ылғалдылықтың 38°C/ 85% жетуі мүмкін. Алғашқы пайдаланар алдында әрқашан өнімді сақтаудың көрсетілген мерзімінің (жарамдылық мерзімінің) аяқталмағандығын тексеріңіз. Сақтау және тасымалдау кезде оригиналды қаптауды пайдалану керек

ТАҢБАЛАНУЫ

R = көп мәрте пайдаланылатын NR = аз мәрте пайдаланылатын (жұмыс ауысымы үшін тек бір рет пайдалану) D = бұып-түюге қатысты талаптарға сәйкес келеді

МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/ЕЕС Директивасының (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен таңбаланған. Сертификаты 10 бапқа, ЕС түрпатты зерттеуге және 11 бапқа, ЕС сапаны бақылауға сәйкес BSI Product Services берді (Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Біріккен Корольдық, нөмірі 0086 хабарландыру органы).

420mm / 16.53”
105mm/ 4.13”
70mm / 2.75”
350mm / 13.8”

Description: MFR - Particulate Respirator 9300 - UI - A
FG Stock No.: n/a
Pkg Spec No.: DV-2563-0266-7_Iss1 - A Pkg Structure No.: n/a
Barcode No: n/a Size/BWR: n/a
Dimensions: 350mm x 420mm / 13.8" 16.53"
Folded Size: 105mm x 70mm / 4.13" x 2.75"
File name: O-AICS4-MAC10-DV-2563-0266-7_Iss1 - A.ai
Job No: 136365 File No: 62888
Rev. Date: 10/05/2011 Rev. Time: 15:30
Operator: 28
Asset ID: 3855
Process: Litho
2 Version 1 Regions 1 Itarus
UIC TXyPfn
Itarus House, Tenter Road, Moulton Park, Northampton NN3 6PZ
Need help? Contact us:
+44 (0)1604 468100
mail@itarus.com
www.itarus.com
Colours: 1
1 Black
TECHNICAL DRAWING
Wedges: 2% 40% 80% 25% 50% 75% 15° 150#
mm 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130 140 150 160 170 180 190 200 210 220 230

DV-2563-0265-9_Iss1 - B

⚠ 📖

(FR) (CH) (BE)
3M™ Aura™ Masque antipoussières

(IT) (CH)
3M™ Aura™ Respiratore per Polveri

(DE) (CH) (AT)
3M™ Aura™ Partikelmaske

(TR)
3M™ Aura™ Partikül Maskesi

(ES)
3M™ Aura™ Mascarilla para partículas

(PT)
3M™ Aura™ Máscara para Partículas

(NL) (BE)
3M™ Aura™ Stofmasker

(CZ)
3M™ Aura™ Filtrační polomaska proti částicím

(RO)
3M™ Aura™ Masca de protectie impotriva particulelor

(PL)
3M™ Aura™ Półmaska filtrująca

(HU)
3M™ Aura™ Részecskeszűrő félálarc

(GR)
3M™ Aura™ Μάσκα Σωματιδίων

(IL)
3M™ Aura™ נשמית חלקיקים

(AU) (NZ)
3M™ Aura™ Particulate Respirator

3M

www.3M.EU/Safety

3M

3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Italia S.p.A.
Via N. Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 1 86686 0

Sehit Sinan Eroglu Cad.
Suryapi Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M España,S.A.
Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Portugal, Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

3M Česko, s.r.o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M România
Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12, cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.
1138 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7713

3M Hellas MEPE
Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M ישראל בע"מ
רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120
+972 9 961 5000

3M Australia Pty Limited
950 Pacific Highway, Pymble,
N.S.W. 2073
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

ITA136376/0311

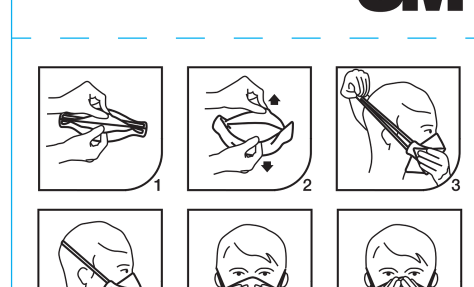

Figure 1./Figura 1./Abbildung 1./Şekil 1./Fig 1./Figura 1./fig. 1/obr.1. Figura 1./rys 1./1. ábrát./Εικόνα 1./איור 1./Figure 1

(FR) (CH) (BE)

Ces produits répondent aux exigences de la norme européenne EN149:2001 + A1:2009, demi-masques filtrants contre les particules. Ils peuvent être utilisés comme protection contre des aérosols solides, liquides dont la phase liquide est l'eau et liquides non-volatils.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

⚠ AVERTISSEMENTS ET LIMITES

Toujours s'assurer que le produit:
- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

- **Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.**
- Pour une utilisation adéquate et acceptable, se référer aux recommandations locales en vigueur et aux informations fournies. Pour plus d'information, contacter un professionnel de la sécurité ou votre représentant 3M.
- L'utilisateur devra avoir reçu une formation préalable à la bonne utilisation du produit en accord avec les exigences essentielles de santé et de sécurité définies par la norme.
- Ce produit ne contient pas de composants à base de caoutchouc naturel (latex).
- Ce produit ne protège pas le porteur contre les gaz ou les vapeurs.
- Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).
- Ne pas utiliser comme protection respiratoire lorsque la concentration en contaminants est inconnue ou présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- **A ne pas utiliser si vous portez une barbe ou toute autre pilosité faciale qui pourrait empêcher un contact parfait entre le visage et le bord du masque.**
- Quitter immédiatement la zone contaminée si :
  a) La respiration devient difficile.
  b) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
- Jeter et remplacer le masque si celui-ci est endommagé ou si la résistance respiratoire devient excessive ou à la fin d'un poste de travail
- Ne jamais modifier, "bricoler" ou réparer cet appareil
- Dans le cas d'une utilisation en atmosphère explosible, contacter 3M.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Voir figure 1. Avant de mettre l'équipement, assurez-vous que vos mains soient propres. 1. En orientant la partie arrière vers le haut et en utilisant les languettes, séparer les pans supérieurs et inférieurs pour obtenir une forme en coque. 2. S'assurer que les deux pans soient totalement dépliés. 3. Incurver le masque dans une main en plaçant la partie ouverte au niveau du visage. Prendre les deux élastiques dans l'autre main. Placer le masque sous le menton, la barrette nasale orientée vers le haut, et faire passer les élastiques derrière la tête. 4. Positionner l'élastique supérieur sur le sommet de la tête et l'élastique inférieur sous les oreilles. Ne pas croiser les élastiques. Ajuster les pans supérieur et inférieur pour un port confortable, en s'assurant que les pans et les languettes se soient pas repliées. 5. Adapter la barrette nasale à la forme du nez avec les deux mains. Il est important de réaliser cette opération à l'aide des deux mains pour assurer une parfaite étanchéité et obtenir l'efficacité attendue. 6. L'étanchéité du masque au visage devra être vérifiée avant d'entrer dans la zone de travail.

VERIFICATION DE L'AJUSTEMENT

1. Placer les deux mains en coquille sur le masque sans le déplacer. 2. a) Masque sans soupape - EXPIRER très fortement; 2. b) Masque avec soupape - INSPIRER très fortement. 3. Si de l'air fuit sur les contours du nez, réajuster la barrette nasale pour éliminer les fuites. Refaire un test d'étanchéité. 4. Si de l'air fuit sur le pourtour du masque, ramener les élastiques vers l'arrière. Refaire un test d'étanchéité. Si une étanchéité satisfaisante NE PEUT PAS être obtenue, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consulter votre responsable. L'utilisateur doit réaliser un test d'étanchéité en accord avec les recommandations locales en vigueur. Pour des informations concernant les procédures de vérification de l'étanchéité, merci de contacter 3M.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker suivant les instructions mentionnées par le fabricant. Se reporter à l'emballage.

- Fin de la durée de vie
- Intervalle de températures
- Humidité relative maximale

REMARQUE

Les conditions moyennes de température et d'humidité ne doivent pas dépasser 25°C / 80% HR (Humidité Relative) au-delà de courtes périodes. Elles peuvent atteindre 38°C / 85% HR pourvu que cela ne dépasse pas 3 mois pendant la période de stockage. Avant d'utiliser le produit pour la première fois, s'assurer qu'il est encore dans sa période de validité (date limite d'utilisation). Stocker et transporter le produit dans son emballage d'origine fourni.

MARQUAGE

R = Réutilisable NR = Non Réutilisable (un poste de travail seulement) D= Passe le test de colmatage

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Equipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. La certification sous l'Article 10, examen CE de type, et l'Article 11, contrôle qualité CE, a été examinée par BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Angleterre (numéro d'identification 0086)

(IT) (CH)

Questi prodotti soddisfano i requisiti della EN149:2001 + A1:2009, respiratori a facciale filtrante per uso contro le polveri. Possono essere usati solo per proteggere l'utilizzatore contro particolato e liquidi non volatili.

⚠ Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

⚠ AVVERTENZE E LIMITAZIONI

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

- **Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione dall'aria contaminata. L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.**
- Per l'adeguatezza e l'uso corretto seguire le normative locali e riferirsi a tutte le informazioni fornite. Per maggiori informazioni contattare una persona esperta in materia di sicurezza sul lavoro o un rappresentante 3M.
- Prima dell'uso l'utilizzatore deve essere formato all'utilizzo corretto del prodotto, in accordo con le norme e le linee guida sulla salute e sicurezza in vigore.
- In questi prodotti non sono presenti componenti prodotti in lattice naturale.
- Questi prodotti non proteggono da gas e vapori.
- Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
- Non usare dispositivi di protezione delle vie respiratorie contro contaminanti atmosferici/concentrazioni che sono sconosciute o immediatamente pericolose per la vita e la salute (IDLH).
- **Non usare con barba, basette o baffi che potrebbero impedire una buona tenuta del respiratore sul volto.**
- Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:
  a) La respirazione diventa difficoltosa.
  b) Compaiono vertigini o altri malesseri.
- Eliminare e sostituire il respiratore se questo è danneggiato, se la resistenza respiratoria diventa eccessiva ed alla fine del turno.
- Non alterare, modificare o riparare mai questo dispositivo.
- In caso sia necessario l'uso in atmosfera esplosiva, contattare 3M.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Vedere Figura 1. Prima di indossare il respiratore assicurarsi che le mani siano pulite. 1. Con il respiratore capovolto ed usando la linguetta, separare il lembo superiore e quello inferiore formando così una forma a coppa. 2. Assicurarsi che entrambi i lembi siano completamente aperti. 3. Reggere il respiratore a coppa in una mano con il lato aperto verso la faccia. Prendere entrambi gli elastici con l'altra mano. Tenere il respiratore sotto il mento, con lo stringi naso in alto, e tirare gli elastici sopra la testa. 4. Posizionare l'elastico superiore sulla sommità della testa e quello inferiore sotto le orecchie. Gli elastici non devono essere incrociati. Aggiustare i lembi superiore ed inferiore per un confortevole indossamento, assicurarsi che i due lembi non siano piegati. 5. Con entrambe le mani modellare lo stringinaso secondo la forma del setto nasale per assicurare un corretto indossamento ed una buona tenuta. **Modellare lo stringinaso con una sola mano può provocare una perdita di efficienza del respiratore**. 6. La tenuta del respiratore sul volto deve essere verificata prima di entrare nell'area di lavoro.

VERIFICA DELLA TENUTA

1. Coprire la parte frontale del respiratore con entrambe le mani assicurandosi di non compromettere la tenuta sul volto. 2a) Respiratori SENZA VALVOLA - ESPIRARE rapidamente. 2b) Respiratori CON VALVOLA - INSPIRARE rapidamente. 3. Se si avvertono perdite di aria intorno al naso, riposizionare lo stringinaso per eliminare la perdita. Ripetere la prova di tenuta come sopra. 4. Se l'aria esce dai bordi del respiratore, aggiustare gli elastici sui lati e sulla testa per eliminare la perdita. Ripetere la prova di tenuta come sopra. Se NON POTETE avere la giusta tenuta sul volto NON ENTRATE nell'area di lavoro pericolosa. Chiedete al vostro supervisore. La tenuta al volto del respiratore dovrebbe essere verificata secondo la legislazione nazionale vigente, se esistente. Per informazioni riguardanti la prova di tenuta potete contattare 3M.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione.

- Data di scadenza
- Intervallo di temperatura
- Massima Umidità Relativa

NOTA

Le condizioni medie possono superare i 25°C / 80% RH per periodi limitati. Queste possono raggiungere una media di 38°C / 85% RH, per un periodo non superiore ad un totale di 3 mesi nella vita utile del prodotto. Prima dell'utilizzo, verificare sempre che il prodotto non sia scaduto. Usare l'imballo originale per conservare e trasportare questo prodotto.

MARCATURE

R = Riutilizzabile NR = Non riutilizzabile (solo per un turno di lavoro) D = Soddisfa i requisiti per la prova di intasamento

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Le Certificazioni secondo l'articolo 10, EC Certificazione di Tipo e l'articolo 11, EC Controllo di Qualità, sono state emesse dal BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Organismo Notificato numero 0086).

(DE) (CH) (AT)

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EN149:2001 + A1:2009, filtrierende Halbmasken zum Gebrauch gegen Partikel. Sie sollten ausschließlich zum Schutz des Anwenders vor festen und nicht flüchtigen flüssigen Partikeln verwendet werden.

⚠ Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.

⚠ WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
- Geeignet ist für die Anwendung;
- Richtig eingesetzt wurde;
- Während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- Ersetzt wird, wenn notwendig.

- **Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden.**
- Bei Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes befolgen Sie die nationalen Bestimmungen oder wenden Sie sich an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung
- Vor Gebrauch muss der Anwender im richtigen Umgang mit dem Produkt nach den nationalen Regelungen geschult werden.
- Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.
- Diese Produkte schützen nicht vor Gasen und Dämpfen
- Das Atemschutzgerät darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben)
- Verwenden Sie das Produkt nicht gegen unbekannte Gefahrstoffe oder in Konzentrationen, die eine unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen.
- **Gesichtshaare im Bereich des Dichtrandes verhindern einen korrekten Sitz der Maske.**
- Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:
  a) das Atmen schwierig wird.
  b) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
- Entsorgen und ersetzen Sie die Maske, wenn sie beschädigt ist, der Atemwiderstand ansteigt oder am Ende der Arbeitsschicht
- Keine Veränderungen oder Reparaturen am Produkt vornehmen.
- Zum Einsatz in explosionsfähiger Atmosphäre, fragen Sie 3M

AUFSETZANLEITUNG

Siehe Abbildung 1. Das Anpassen der Maske soll nur mit sauberen Händen erfolgen. 1. Mit der Rückseite nach oben, nutzen Sie die Lasche, um das Ober- und Unterteil der Maske auseinanderzu ziehen und so eine Schale zu formen. 2. Achten Sie darauf, dass beide Teile vollständig entfaltet sind. 3. Legen Sie die Maskenschale mit der Öffnung nach oben in die Hand. Nehmen Sie beide Bänder in die andere Hand. Setzen Sie die Maske unter dem Kinn an, den Nasenbügel nach oben und ziehen die Bänder über den Kopf. 4. Plazieren Sie das obere Band über den Hinterkopf, das untere unter den Ohren. Die Bänder dürfen nicht verdreht sein. Passen Sie das Ober- und Unterteil bequem im Gesicht an, vergewissern Sie sich, dass die Lasche und die Teile nicht nach innen gefaltet sind. 5. Passen Sie den Nasenbügel mit beiden Händen Ihrer Nasenform an, um einen guten Dichtsitz zu erreichen. Wird der Nasenbügel nur mit einer Hand angedrückt, so kann sich eine Falte bilden, die den Dichtsitz verschlechtert. 6. Der Dichtsitz der Maske im Gesicht sollte vor Betreten des Arbeitsplatzes überprüft werden.

DICHTSITZKONTROLLE

1. Bedecken Sie den Maskenkörper vorsichtig mit beiden Händen, ohne dass er dabei verrutscht. 2a) Maske **ohne Ventil** - scharf **ausatmen** 2b) Maske **mit Ventil** - scharf **einatmen** 3. Bei einer Leckage im Nasenbereich, passen Sie den Nasenbügel neu an und wiederholen Sie die oben angegebene Dichtsitzkontrolle 4. Bei einer Leckage am Maskenrand überprüfen Sie den Sitz der Bänder am Kopf, bis die Leckage beseitigt ist. Wiederholen Sie die Dichtsitzkontrolle. Wenn Sie KEINEN Dichtsitz erreichen, betreten Sie NICHT den Gefahrenbereich. Informieren Sie Ihren Vorgesetzten. Wir empfehlen, vor der ersten Anwendung einen Fit Test durchzuführen. Für weitere Informationen zum Fit Test fragen Sie bitte bei 3M nach.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Entsprechend der Herstellerangabe lagern, siehe Verpackung.

- Lagerfähig bis
- Temperaturbereich
- Maximale relative Luftfeuchtigkeit

HINWEIS

Die durchschnittlichen Bedingungen können 25°C / 80% (RH) für kurze Zeit überschreiten. Sie können durchschnittlich 38°C / 85°% RH erreichen, wenn das nicht mehr als 3 Monate der Lagerdauer ausmacht. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob das Produkt noch innerhalb der zulässigen Lagerdauer ist (use by date). Zum Lagern und Transportieren des Produktes verwenden Sie bitte die Originalverpackung

KENNZEICHNUNG

R = Re-usable - wieder verwendbar NR = Non re-usable - nur für eine Schicht D = Erfüllt die Anforderungen des Dolomitstaub-Einspeichertests

ZULASSUNGEN

Diese Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet. Die Zertifizierung der vorliegenden Produkte erfolgte nach Artikel 10, EG-Baumusterprüfbescheinigung und Artikel 11, EG Qualitätskontrolle und wurde von folgendem Prüfinstitut ausgestellt: British Standards Institution (BSI), Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, HP2 4SQ, England (akkreditiertes Prüfhaus 0086).

(TR)

Bu ürünler, toza karşı kullanılan filtreli yüz maskesi EN149:2001 + A1:2009 standardı gereklerini karşılamaktadırlar. Kullananı sadece katı ve uçucu olmayan sıvı partiküllerden korumak için kullanılmalıdır.

⚠ Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.

⚠ UYARILAR VE SINIRLAMALAR

Ürünün tamamının daima;
- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

- **Ürünün kullanan kişiyi havada taşınan bazı kirletici maddelere karşı korumasına yardımcı olmada uygun ürün seçimi, eğitim, ürün kullanım ve bakım çok önemlidir. Bu solunum koruyucu ürünlerin kullanımı ile ilgili talimatların tümüne uyulmaması ve/veya tüm maruz kalma süresi boyunca ürünün tamamının uygun bir şekilde giyilmemesi kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, ağır veya yaşamı tehdit eden hastalıklara veya kalıcı sakatlığa yol açabilir.**
- Uygunluk ve doğru kullanım için lokal regülasyonları takip edin ve sağlanan bütün bilgilere başvurun. Daha fazla bilgi için bir iş güvenlik sorumlusuna /3M reprezantı ile irtibata geçin. (3M Türkiye)
- Ürün kullanıcısı, kullanımdan önce, ürünün tamamının kullanılması konusunda geçerli Sağlık ve Güvenlik standartları/kılavuzlarına uygun olarak eğitim görmelidir.
- Bu ürünler doğal kauçuk lateksten yapılmış parçalar içermez.
- Bu ürünler gaz/buharlara karşı koruma sağlamaz.
- %19,5'dan daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız. (3M tanımı. Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınır değerlerini uygulayabilir. Tereddüt halinde danışınız).
- Kirletici maddenin ve kirletici madde konsantrasyonunun bilinmediği veya insan sağlık ve yaşamını ani tehlikeye sokacak (IDLH) ortamlarda solunum koruması için kullanmayınız.
- **Yüz ve ürün arasındaki teması engelleyerek sızdırmazlık derecesini bozabileceğinden, kullanan kişiler sakalsız ve bıyıksız olmalıdır.**
- Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana gelecek olursa kirlenmiş alanı derhal terk ediniz:
  a) Soluk almanın güçleşmesi.
  b)Baş dönmesi veya başka bir sıkıntının meydana gelmesi.
- Hasar görmüşse, solunum direnci çok artmışsa veya vardiyanızın sonunda maskeyi çıkartıp atınız ve yenisi ile değiştiriniz.
- Bu ürünü asla değiştirmeyin, onarmayın veya üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Patlayıcı ortamlarda kullanılmak istenmesi durumunda 3M ile irtibata geçiniz.

MONTE ETME TALİMATLARI

Bakınız Şekil 1. Cihazı takmadan önce, ellerinizin temiz olduğundan emin olunuz. 1. Arka yüzü üste gelecek şekilde ve bandı kullanarak, üst ve alt yaprakları bir kase şekli alacak şekilde birbirinden ayırınız. 2. Her iki yaprağın da hiç katlanmamış olduğuna dikkat ediniz. 3. Açık tarafı yüze gelecek şekilde maskeyi bir elinizle kase şekline getiriniz. Bağcıklarını diğer elinize alınız. Maskeyi çenenizin altında, burun kısmı yukarı gelecek şekilde tutun ve bağcıklarını kafanızın üzerinden geçiriniz. 4. Üstteki bağcığı başınızın tepesine ve alttaki bağcığı kulaklarınızın altına getirin. Bağcıklar kıvrılma yapmamalıdır. Üst ve alt yaprakları, yaprakların ve bandın kıvrılmamasına dikkat ederek rahat giyebileceğiniz bir şekilde ayarlayınız. 5. Maskenin burun kısmının burun bölümünüze iyice oturup iyi bir sızdırmazlık sağladığından emin olacak şekilde, her iki elinizi kullanarak burnunuza bastırın. Burun kısmını sadece tek elinizle sıkıştırmak maskenin performans etkinliğinin azalmasına yol açabilir. 6. Maskenin yüzüne iyi oturup oturmadığı çalışma yerine girmeden önce kontrol edilmelidir.

UYGUNLUK KONTROLÜ

1. Maskenin konumunu oynatmamaya dikkat ederek maskenin ön yüzünü her iki elinizle kapatınız. 2a) VENTİLSİZ maske – hızlı bir şekilde nefes veriniz; 2b) VENTİLLİ maske – hızlı bir şekilde nefes alınız. 3. Eğer burnunuz etrafında hava sızıntısı varsa, bunu önlemek için burun klipsini ayarlayın ve yukarıdaki uygunluk kontrolünü tekrarlayınız. 4. Eğer maskenizin kenarlarından hava sızıntısı oluyorsa, bunu önlemek için kafanızın yanındaki bağcıkları oynatın ve yukarıdaki uygunluk kontrolünü tekrarlayın. Eğer maskeyi kafanıza tam olarak TAKAMIYORSANIZ tehlikeli bölgeye GİRMEYİNİZ. Amirinize danışınız. Kullanıcılar uygunluk kontrolünü ulusal gerekliliklere göre yapmalıdır. Uygunluk testi prosedürleri hakkında bilgi almak için lütfen 3M ile irtibata geçiniz.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Üreticinin talimatlarına uygun olarak saklayınız, bakınız ambalajlama.

- Raf Ömrü Sonu
- Sıcaklık Aralığı
- Maksimum Bağıl Nem

NOT:

Ortalama kullanım koşulları sınırlı süreler dahilinde 25ºC / %80 BN değerlerini aşabilir. Ürünün raf ömrü boyunca 3 ayı aşmamak şartıyla ortalama olarak 38ºC / %85 BN değerlerine çıkabilir. İlk kullanımdan önce, ürünün (kullanıldığı tarihte) belirtilen raf ömrü sınırları içerisinde olup olmadığını daima kontrol ediniz. Bu ürünü depolama ve taşımada, sağlanan orjinal paketi kullanınız.

İŞARETLER

R= Yeniden kullanılabilir NR= Yeniden kullanılamaz (sadece tek kullanımlık) D= Tıkanma ile ilgili gereklilikleri karşılar

ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gereklerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır. Madde 10 uyarınca AT Tip-İnceleme ve Madde 11 uyarınca, AT Kalite Kontrolu belgelendimesi BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Onaylanmış Kurum Numarası 0086) tarafından verilmiştir.

(ES)

Este producto cumple los requisitos de la Norma Europea EN 149:2001+A1:2009, mascarillas autofiltrantes para partículas. Este producto ofrece protección frente a partículas sólidas y aerosoles líquidos no volátiles.

⚠ Preste especial atención a las advertencias.

⚠ ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

Asegúrese siempre de que el producto:
-Es adecuado para el trabajo.
-Se ajusta correctamente.
-Se lleva puesto durante toda la exposición.
-Se cambia cuando es necesario.

- **Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición, puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.**
- Para un correcto uso, siga la legislación local y refiérase a la información suministrada. Si necesita más información, consulte con un experto en Higiene y Seguridad o contacte con 3M.
- Antes del uso, el usuario debe haber sido entrenado en el correcto uso del equipo, de acuerdo con su programa de Seguridad e Higiene.
- Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.
- Este producto no ofrece protección frente a gases y vapores.
- No utilice en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consúltenos en caso de duda).
- No utilice como protección respiratoria frente a contaminantes o concentraciones de contaminantes desconocidos o en concentraciones inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH).
- **No utilice este equipo si tiene barba u otro tipo de vello facial que pueda impedir el contacto entre el rostro y el borde de la máscara y, por tanto, un correcto sellado facial.**
- Abandone inmediatamente el área contaminada si:
  a) La respiración se hace difícil.
  b) Sufre mareos o molestias.
- Deseche y sustituya la mascarilla si ésta se daña, la respiración se hace difícil o al final del turno.
- Nunca altere, modifique o repare este equipo.
- En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte previamente con 3M.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Vea la Fig 1. Antes de ponerse el equipo, asegúrese de tener las manos limpias. 1. Con el reverso hacia arriba y con ayuda de la lengüeta, separe los paneles superiores e inferiores para conseguir una forma de copa. 2. Separe totalmente los paneles. 3. Sostenga la mascarilla con una mano con la parte abierta hacia la cara. Sujete las bandas de ajuste con la otra mano. Coloque la mascarilla por debajo de la barbilla, con el clip nasal hacia arriba y pase las bandas de ajuste por encima de la cabeza. 4. Coloque la banda superior en la coronilla y la banda inferior por debajo de las orejas. Las bandas no deben quedar retorcidas. Coloque los paneles para conseguir un ajuste cómodo y sin doblar paneles o lengüeta. 5. Utilizando las dos manos, moldee el clip nasal para que se ajuste la parte inferior de la nariz de forma que se consiga un buen sellado. No moldee el clip nasal con una sola mano, ya que podría resultar un ajuste menos efectivo. 6. Compruebe el ajuste facial antes de entrar en el lugar de trabajo.

COMPROBACIÓN DEL AJUSTE

1. Cubra la parte frontal de la mascarilla con ambas manos, cuidando de no modificar la posición de la misma. 2a) Mascarilla SIN VÁLVULA - EXHALE con fuerza; 2b) Mascarilla CON VÁLVULA - INHALE con fuerza. 3. Si nota fugas de aire alrededor de la nariz, reajuste el clip nasal para eliminar las fugas. Repita la comprobación del ajuste. 4. Si nota fugas de aire en los bordes de la mascarilla, modifique la posición de las bandas de ajuste para eliminar las fugas. Repita la comprobación de ajuste. Si NO PUEDE conseguir un ajuste adecuado, NO ENTRE en la zona contaminada. Contacte con su supervisor. En algunos países, es obligatorio realizar pruebas de ajuste ("Fit-test"). Si necesita información sobre estas pruebas de ajuste, contacte con 3M.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Almacene según las indicaciones del fabricante. Consulte el embalaje.

- Caducidad
- Rango de temperatura
- Humedad relativa máxima

NOTA

Las condiciones de almacenamiento pueden superar una media de 25°C / 80% RH durante periodos limitados de tiempo. Se puede alcanzar una media de 38°C / 85% RH, siempre que esto no suceda durante más de tres meses del periodo de vida útil del producto. Compruebe siempre que el producto está dentro de su periodo de uso y que no se ha superado su fecha de caducidad. Utilice el embalaje original para transportar o almacenar el producto.

MARCADO

R = Reutilizable NR = No reutilizable (utilizar un solo turno de trabajo) D = Cumple el ensayo de obstrucción (Dolomita)

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE. Estos productos han sido examinados según el artículo 10, examen CE de tipo y artículo 11, aseguramiento de la calidad CE, por BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Gran Bretaña (Organismo Notificado número 0086).

(PT)

Estes produtos cumprem os requisitos da EN149:2001 + A1:2009, respiradores/ peças faciais filtrantes para uso contra partículas. Devem ser usadas apenas para proteger o utilizador de partículas sólidas e líquidas não voláteis.

⚠ Deve ser concedida atenção extra aos tipos de aviso, onde indicados.

⚠ AVISOS E LIMITAÇÕES

Assegure-se sempre que o produto completo é:
- o indicado para a aplicação;
- ajustado correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

- **Selecção apropriada, treino, utilização e manutenção adequada são essenciais para que o produto proteja o utilizador de certos contaminantes presentes na atmosfera. O não cumprimento de todas as instruções sobre a utilização destes produtos de protecção respiratória e/ou a não utilização do produto durante o tempo total de exposição pode afectar negativamente a saúde do utilizador, podendo causar doenças letais ou deficiência permanente.**
- Para instruções adequadas de uso, siga os regulamentos locais e toda a informação indicada. Para mais informação, contacte um profissional de segurança/ou a sua 3M Local.
- Antes de usar, o utilizador deverá ter treino de produto de acordo com a aplicação das Normas de Higiene e Segurança.
- Estes produtos não contêm componentes feitos de latex de borracha natural.
- Estes produtos não protegem contra gases/vapores
- Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M. Países individuais poderão aplicar os seus próprios limites em relação ao oxigénio. Informe-se se tiver dúvidas).
- Não usar para protecção respiratória contra contaminações/concentrações atmosféricas desconhecidas ou imediatamente perigosas para a vida e saúde (IDLH).
- **Não deve ser usado por pessoas com barba ou qualquer outro pelo facial que possa reduzir o contacto entre a cara e o produto e como tal impedir uma boa vedação.**
- Abandonar de imediato a área contaminada se:
  a) A respiração se tornar difícil.
  b) Sentir tonturas.
- Descarte e substitua o respirador se estiver danificado, se a resistência à respiração se tornar excessiva ou no final do turno.
- Nunca altere, modifique ou repare este produto.
- Em caso de necessidade de utilização em atmosferas explosivas, contacte a 3M.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Ver figura 1. Antes de ajustar o respirador, certifique-se que as mãos estão limpas. 1. Com o lado inverso para cima e usando os dedos, separe os painéis de cima e de baixo para formar uma concha. 2. Assegure-se que ambos os painéis estão completamente desdobrados. 3. Respirador em concha numa mão com o lado aberto virado para o rosto. Segure os dois elásticos com a outra mão. Coloque o respirador debaixo do queixo com a peça do nariz para cima e puxe os elásticos sobre a cabeça. 4. Coloque o elástico de cima sobre o topo da cabeça e o de baixo por debaixo das orelhas. Os elásticas não podem ficar torcidos. Ajuste os painéis para um ajuste confortável, assegure-se que os painéis e o separador não está dobrado para dentro. 5. Usando as duas mãos, molde o clip nasal ao nariz assegurando um bom ajuste e selagem. Se ajustar o clip nasal só com uma mão poderá originar um desempenho menos efectivo do respirador. 6. A selagem do respirador no rosto deverá ser verificada antes de entrar no ambiente de trabalho.

VERIFICAÇÃO DO AJUSTE

1. Cubra a frente do respirador com as duas mãos com cuidado para não afectar o ajuste do mesmo. 2a) Respirador sem válvula - EXPIRE bruscamente; 2b) Respirador com válvula - INSPIRE bruscamente; 3. Se o ar escapar à volta do nariz, re-ajuste o clip nasal para elminar a fuga. Repita o teste. 4. Se o ar escapar pelas arestas do respirador, ajuste os elásticos atrás da cabeça para eliminar a fuga. Repita o teste. Se NÃO conseguir um ajuste correcto NÃO entre na área contaminada. Consulte o seu supervisor. Devem ser feitos teste de ajuste nos utilizadores de acordo com os requisitos da legislação nacional. Para informação sobre os procedimentos do teste de ajuste, contacte a 3M.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Armazene de acordo com as instruções do fabricante, ver embalagem.

- Fim de vida útil
- Limites de temperatura
- Humidade relativa máxima

NOTA

Condições médias podem exceder 25º C /80% HR por períodos limitados. Podem atingir uma média de 38º C / 85% HR, desde que não seja por mais de 3 meses da vida útil do produto. Antes da primeira utilização, verifique sempre que o produto está dentro da sua vida útil (utilizar até). Quando armazenar ou transportar este produto, utilizar a embalagem original do mesmo.

MARCAÇÃO

R = Reutilizável NR = Não reutilizável (usar durante um único turno) D = Cumpre os requisitos de entupimento

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuíndo marcação CE. A certificação de acordo com os Artigos 10º, exame tipo CE, e Artigo 11º, Controlo de Qualidade, foi emitida pelos Serviços de Produtos do BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Reino Unido (Organismo Notificado nº 0086).

(NL) (BE)

Deze producten voldoen aan de vereisten van EN149:2001 + A1:2009 filterende gelaatsmaskers voor gebruik tegen stofdeeltjes. Ze moeten worden gebruikt om de drager te beschermen tegen vaste en niet-vluchtige vloeibare deeltjes.

⚠ Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN

Zorg altijd dat het complete product:
- Geschikt is voor de toepassing
- Goed aansluit
- Gedurende de volledige blootstellingstijd wordt gedragen
- Vervangen wordt, indien nodig.

- **Een correcte selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn essentieel om de gebruiker te helpen beschermen tegen sommige verontreinigingen. Het niet opvolgen van alle instructies en waarschuwingen voor het gebruik van deze ademhalingsbescherming en/of het nalaten deze hoofdkap te allen tijde bij blootstelling te dragen, kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid van de drager of leiden tot ernstige levensbedreigende ziekten of invaliditeit.**
- Voor geschikt en correct gebruik, volg de lokale voorschriften en refereer naar de bijgesloten informatie. Voor meer informatie, neem contact op met een 3M vertegenwoordiger.
- De drager dient voor gebruik van het volledige product opgeleid te zijn in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften.
- Deze producten bevatten geen componenten vervaardigd uit natuurrubber.
- Deze producten beschermen niet tegen gassen en dampen
- Nooit gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5% (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies).
- Niet gebruiken bij verontreinigingen en concentraties in de omgeving, die onbekend zijn en onmiddellijk gevaar kunnen opleveren voor de gezondheid.
- **Uitsluitend geschikt voor personeel zonder baard. Baardharen onder de afdichting verminderen de afdichting/bescherming.**
- Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:
  a) Ademhalen moeilijk wordt.
  b) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.
- Vervang het masker bij beschadiging, wanneer de ademweerstand te hoog wordt of aan het einde van een werkperiode.
- Wijzig de pas dit product nooit aan.
- Bij gebruik in ontvlambare of explosieve omgeving dient u eerst contact op te nemen met 3M

OPZETINSTRUCTIES

Zie fig. 1 Zorg voor schone handen bij het opzetten van het masker 1. Met de achterkant omhoog en via het lipje het bovenste en onderste deel scheiden om een cupvorm te creëren. 2. Zorg ervoor dat beide delen volledig opengevouwen zijn. 3. Neem het masker in één hand met de opening naar het gelaat toe. Neem beide banden in de andere hand. Hou het masker onder de kin en trek de banden over het hoofd. 4. Plaats de bovenste band op de hoofdkruin en de onderste band onder de oren. De banden mogen niet gedraaid zijn. Stel het boven- en onderdeel in voor een comfortabele pasvorm, zorg ervoor dat de twee delen en het lipje niet naar binnen geplooid zijn. 5. Druk met beide handen de neusbeugel aan naar de vorm van de neus. Aandrukken met één hand kan resulteren in een onvoldoende aansluiting bij de neus en een minder effectieve maskerwerking. 6. Controleer de randafsluiting van het masker voordat u de werkruimte betreedt.

AFDICHTINGSTEST

1. Bedek de voorkant van het masker met beide handen. Zorg ervoor dat het masker niet verschuift. 2a) Masker ZONDER uitademventiel - Adem krachtig UIT 2b) Masker MET uitademventiel - Adem krachtig IN 3. Als er lucht ontsnapt bij de neus, dient u de neusbeugel opnieuw aan te drukken en de test te herhalen 4. Als er lucht aan de zijkanten ontsnapt, dient u de banden opnieuw te positioneren en daarna de test te herhalen. Als u geen goede afdichting krijgt, mag u de verontreinigde ruimte NIET betreden. Neem contact op met uw leidinggevende wanneer u niet de juiste pasvorm krijgt. Bij gebruikers dient een gelaatsafdichtingstest te worden uitgevoerd conform de nationale vereisten. Neem contact op met 3M voor meer informatie over gelaatsafdichtingstests.

OPSLAG EN TRANSPORT

Opslag dient te gebeuren volgens de instructies van de fabrikant (zie verpakking)

- Einde bewaartermijn
- Bewaartemperatuur
- Maximale relatieve luchtvochtigheid

OPMERKING

Gemiddelde omstandigheden mogen 25 ºC / 80% relatieve vochtigheid overschrijden voor korte perioden Ze mogen een gemiddelde van 38 ºC / 85% relatieve vochtigheid bereiken op voorwaarde dat dit niet langer duurt dan drie maanden Check vóór het eerste gebruik of de bewaartermijn niet is overschreden Bij opslag of transport dient dit product in de originele verpakking verpakt te zijn

MARKERING

R = herbruikbaar NR = niet herbruikbaar (gebruik tijdens een shift) D = Voldoet aan de vereisten tegen het vollopen van het filtermateriaal

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt. Certificaten volgens artikel 10, EG Type-Goedkeuring en artikel 11, EG kwaliteitscontrole, zijn uitgegeven door het BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Aangewezen Keuringsinstantie Nummer 0086).

(CZ)

Tyto výrobky splňují požadavky normy EN149:2001 + A1:2009 pro filtrační polomasky proti částicím. Měly by být užity jako ochrana uživatele proti pevným a netěkavým částicím.

⚠ Zvláštní pozornost prosím věnujte varováním označeným vykřičníkem.

⚠ UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ

Vždy se ujistěte, že výrobek je:
- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

- **Pro ochranu před některými škodlivinami obsaženými ve vzduchu je nezbytně nutné zvolit správnou masku, absolvovat školení a dodržovat pokyny k používání. Nedodržení těchto pokynů nebo neodborná manipulace s prostředkem na ochranu dýchacích orgánů, kdy je uživatel přístroje vystaven vlivu škodlivin, může mít nežádoucí účinky na zdraví a vést k vážnému onemocnění nebo trvalé invaliditě.**
- Pro vhodné a správné použití je třeba dodržovat místní předpisy a řídit se dle všech poskytnutých informací. Pro více informací kontaktujte bezpečnostního technika, příp. obchodního zástupce 3M.
- Uživatel musí být před použitím prostředku proškolen, aby dokázal výrobek jako celek používat v souladu s příslušnými normami a návody na ochranu zdraví a bezpečnosti práce.
- Tento výrobek neobsahuje žádné součásti z přírodního kaučuku.
- Tento výrobek není určen na ochranu proti plynům a výparům
- Nepoužívejte v ovzduších obsahujících méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M, některé země mohou mít vlastní definice nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).
- Filtrační polomasku nepoužívejte jako ochranu před atmosférickými kontaminanty, jejichž koncentrace nejsou známy, nebo jsou bezprostředně nebezpečné pro zdraví či život (IDLH).
- **Nepoužívejte, máte-li vousy nebo jiný porost na obličeji, který by mohl zamezit těsnému přilnutí mezi obličejem a ochranným prostředkem**
- Okamžitě opusťte znečištěný prostor, jestliže:
  a) Dýchání se stane obtížným.
  b) Objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění.
- Nahraďte filtrační polomasku, jestliže je poškozena, dýchání se stane obtížným a také na konci každé směny.
- Nikdy tento prostředek neupravujte, nepozměňujte ani neopravujte
- Pokud budete chtít prostředek používat ve výbušném prostředí, poraďte se s firmou 3M

POKYNY PRO NASAZENÍ

Viz obr. 1. Prostředek si nasazujte jen čistýma rukama. 1. Držte prostředek vnitřní stranou nahoru a pomocí ouška odděle vzájemně horní a dolní plochy tak, aby vznikl tvar mušle. 2. Přesvědčete se, že obě plochy jsou plně rozevřené. 3. Vložte si polomasku do dlaně jedné ruky s otevřenou stranou obrácenou k obličeji. Druhou rukou uchopte obě pásky. Přidržte si polomasku pod bradou s nosovou částí směrem vzhůru a pásky si přetáhněte přes hlavu. 4. Horní pásku natáhněte přes temeno hlavy a dolní páskuruh protáhněte pod ušima. Pásky nesmí být překroucené. Upravte polohu horní a dolní plochy tak, aby prostředek pohodlně seděl a ujistěte se, že plochy a ouško jsou náležitě rozevřené. 5. Oběma rukama vytvarujte nosovou svěrku podle tvaru části nosu tak, aby dobře přilehla a těsnila. Seštípnutí nosové svěrky jen prsty jedné ruky může být příčinou zhoršení účinnosti respirátoru 6. Před vstupem do pracovního prostoru je třeba zkontrolovat těsnost nasazení respirátoru na obličeji

KONTROLA TĚSNOSTI NASAZENÍ

1. Oběma rukama zakryjte přední část polomasky - postupujte opatrně, abyste tím nasazení prostředku neporušili. 2a) Filtrační polomaska BEZ VENTILKU - prudce VYDECHNĚTE; 2b) Filtrační polomaska S VENTILKEM - prudce se NADECHNĚTE 3. Pokud bude vzduch pronikat kolem nosu, upravte tvar nosové svěrkyt. Znovu zkontrolujte těsnost nasazení postupem uvedeným shora. 4. Když bude vzduch pronikat kolem okrajů polomasky, posouvejte pásky po stranách hlavy směrem dozadu, dokud se průnik vzduchu neodstraní. Těsnost nasazení překontrolujte postupem uvedeným shora. Jestliže se NEPODAŘÍ prostředek náležitě nasadit, NEVSTUPUJTE do nebezpečného prostoru Obraťte se na svého nadřízeného. Uživatelé by měli být přezkoušeni, zda dokáží polomasku náležitě nasadit, podle požadavků národních předpisů. Informace o postupech správného nasazování polomasky si můžete vyžádat od společnosti 3M.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Skladujte podle pokynů výrobce uvedených na obalu.

- Konec skladovatelnosti
- Teplota
- Maximální relativní vlhkost

POZNÁMKA

Průměrné podmínky - teplota 25 °C a relativní vlhkost 80% - smějí být překročeny jen na omezenou dobu Výrobek může být skladován v průměrných podmínkách až 38 °C a 85% relativní vlhkosti, pokud tyto podmínky nebudou působit déle než 3 měsíce. Před prvním použitím se nezapomeňte přesvědčit, že uváděná skladová životnost výrobku ještě nevypršela. Pro přepravu a skladování používejte originální balení.

ZNAČENÍ

R = pro opakované použití NR = pro jednorázové použití (jen na jedinou směnu) D = splňuje požadavky na odolnost proti zanášení

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE. Certifikaci podle článku 10, Evropského společenství o kontrole typu a článku 11, Evropského Společenství o kontrole kvality provedl Britský normalizační ústav (BSI - British Standards Institution), Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Vekjá Británie (Notifikovaný orgán číslo 0086).

(RO)

Acest echipament respecta cerintele EN149:2001 + A1:2009, referitoare la mastile de protectie impotriva particulelor.Trebuie folosite numai pentru protectia utilizatorului impotriva particulelor solide si lichide non-volatile.

⚠ O atentie deosebita trebuie acordata semnelor de avertizare aflate in zona de lucru.

⚠ ATENTIONARI SI RESTRICTII

Asigurati-va intotdeauna ca echipamentul complet este:
- Corespunzator pentru aplicatie;
- Fixat corect
- Utilizat pe toata perioada expunerii
- Inlocuit atunci cand este necesar.

- **Selectarea mastii adecvate, instruirea utilizatorului si intretinerea corespunzatoare a mastii sunt esentiale pentru ca produsul sa contribuie la protejarea utilizatorului impotriva contaminantilor aeropurtati. Nerespectarea instructiunilor referitoare la aceste produse de protectie respiratorie si/sau neutilizarea corespunzatoare a produsului complet pe parcursul perioadelor intregi de expunere poate afecta negativ sanatatea utilizatorului, conducand la boli severe sau incurabile, sau la invaliditate permanenta.**
- Pentru ca aceste produse sa fie adecvate si utilizate corect, urmati reglementarile locale si consultati toate informatiile furnizate. Pentru mai multe informatii contactati un specialist SSM/ reprezentantul local 3M Romania, Str Menuetului 12, Bucuresti, 021-202.8000, www.SigurantaPersonala.ro
- Inainte de utilizare,purtatorul trebuie instruit cu privire la utilizarea intregului echipament conform standardelor de Sanatate si Securitate in Munca.
- Aceste echipamente nu contin componente fabricate din cauciuc natural.
- Acest echipament nu ofera protectie impotriva gazelor si vaporilor.
- Nu folositi in atmosfera unde continutul in oxigen este mai mic de 19.5% (definitie 3M). Fiecare tara poate avea propriile regulamente privind limitele continutului minim de oxigen. Cereti mai multe informatii despre acestea daca aveti neclaritati.
- Nu folositi pentru protectie respiratorie impotriva contaminantilor atmosferici/concentratiilor care sunt necunoscute sau care reprezinta un pericol instantaneu pentru viata si sanatate.
- **A nu se folosi daca utilizatorul are barba sau par facial, deoarece nu se realizeaza o etansare corespunzatoare intre fata si garnitura de etansare.**
- Parasiti imediat zona contaminata daca:
  a) Respiratia devine dificila
  b) Intervin stari de ameteala sau alte pericole
- Inlocuiti echipamentul de protectie respiratorie daca acesta este distrus,rezistenta la inspiratie devine excesiva sau la sfarsitul schimbului.
- Nu modificati sau reparati acest echipament
- In cazul in care intentionati sa folositi produsul in atmosfera cu pericol de explozie, contactati 3M.

INSTRUCTIUNI DE FIXARE

A se vedea Figura 1. Inainte de fixarea echipamentului asigurati-va ca aveti mainile curate 1. Desfaceti partile echipamentului de protectie respiratorie astfel incat sa obtineti forma unei cupe. .2. Asigurati-va ca cele doua parti sunt complet desfasurate 3. Tineti masca in forma de cupa cu partea deschisa catre fata. Cu cealalta mana apucati benzile de fixare.Fixati masca sub barbie cu dispozitivul de etansare pe nas in sus si apoi fixati benzile pe cap. 4. Fixati banda de prindere superioara la partea de sus a capului iar banda inferioara sub zona urechilor. Ajustati partea de sus si de jos a mastii pentru confort,asigurati-va ca partile sunt complet desfacute. 5. Folosind ambele maini, apasati pe dispozitivul de etansare pe nas pana acesta se muleaza pe partea cea mai ingusta a nasului asfel incat sa se asigure o etansare buna. Apasarea pe dispozitivul de etansare pe nas cu o singura mana poate avea ca rezultat o ne-etansare a mastii si poate conduce la o performanta scazuta a mastii de protectie respiratorie. 6. Etansarea pe fata a mastii de protectie respiratorie trebuie verificata inainte de intrarea in spatiul de lucru.

VERIFICAREA ETANSARII

1. Acoperiti partea din fata a mastii de protectie respiratorie cu ambele maini, cu atentie, pentru a nu deranja fixarea anterioara. 2a) masca fara SUPAPA - EXPIRATI adanc; 2b) masca cu SUPAPA - INHALATI adanc. 3. Daca exista pierderi de aer in jurul nasului, ajustati dispozitivul de fixare pe nas pentru eliminarea pierderilor de aer. Repetati testul de verificare a etanseitatii de mai sus. 4. Daca exista pierderi de aer pe la marginile mastii, ajustati benzile de fixare pe cap pentru eliminarea pierderilor de aer. Repetati testul de verificare a etanseitatii de mai sus. Daca NU SE POATE obtine o etansare corespunzatoare NU INTRATI in zona contaminata. Adresati-va superiorului de la locul de munca. Utilizatorii trebuie sa testeze etanseitatea in conformitate cu reglementarile nationale. Pentru informatii privind procedurile de verificare a etanseitatii, contactati 3M.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Depozitati conform instructiunilor producatorului, descrise pe ambalaj.

- Termenul de valabilitate
- Intervalul de Temperatura
- Umiditatea relativa maxima

NOTA

Conditiile medii pot depasi 25°C / 80% UR pentru perioade limitate. Pot atinge o medie de 38°C / 85% UR atat timp cat nu se depaseste o medie de 3 luni din durata de valabilitate a produsului. Inainte de utilizare, verificati daca echipamentul este in perioada de valabilitate (a se utilzia pana la data de). Atunci cand depozitati sau transportati acest produs utilizati ambalajul original

MARCARE

R = Re-folosibil NR = De unica folosinta (doar pentru un singur schimb de lucru) D = respecta cerintele de colmatare

CERTIFICARI

Aceste echipamente indeplinesc cerintele Directivei Uniunii Europene 89/686/EEC (Directiva Echipamentelor de Protectie Individuala) si sunt, prin urmare, marcate CE. Certificarea conform Articolului 10,Tipul Examinarii conform Uniunii Europene si conform Articolului 11, Controlul Calitatii EC s-a realizat de catre BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire,HP2 4SQ, UK (Numarul Organismului Certificat 0086).

(PL)

Ta półmaska spełnia wymagania normy EN 149:2001/A1:2009 - Sprzęt ochrony układu oddechowego, półmaski filtrujące do ochrony przed cząstkami. Półmaska przeznaczona jest do ochrony użytkownika przed aerozolami stałymi i ciekłymi.

⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA.

⚠ OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:
- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia,
- Właściwie dopasowany,
- Noszony przez cały czas narażenia na działanie czynnika szkodliwego,
- Wymieniany gdy zajdzie tego potrzeba.

- **Właściwy dobór, przeszkolenie użytkownika, odpowiednie przechowywanie i konserwacja zapewnią właściwą ochronę użytkownika przed zanieczyszczeniami atmosfery. Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń i ograniczeń zawartych w instrukcji użytkowania produktu i/lub niewłaściwe jego noszenie w czasie przebywania w środowisku zanieczyszczonym może zmniejszyć efektywność ochrony oraz spowodować wiele chorób lub doprowadzić do trwałego uszczerbku na zdrowiu.**
- Dla zapewnienia właściwego użytkowania, należy przestrzegać wszystkie lokalne przepisy oraz stosować się do załączonych informacji. W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z służbami BHP lub przedstawicielem firmy 3M.
- Przed użyciem, użytkownik musi zostać przeszkolony w zakresie prawidłowego użytkowania produktu oraz odpowiednich przepisów i norm BHP.
- Te produkty nie zawierają komponentów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.
- Ten produkt nie zapewnia ochrony przed gazami i parami.
- Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).
- Nie używać półmaski do ochrony układu oddechowego gdy nie jest znane stężenie zanieczyszczeń w atmosferze lub gdy stężenie zanieczyszczeń stanowi bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia (NDSP).
- **Półmaska nie może być używana przez osoby posiadające brodę lub inny zarost na twarzy, który mógłby uniemożliwić szczelne przyleganie półmaski do twarzy.**
- Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:
  a) gdy oddychanie staje się utrudnione.
  b) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,
- Należy zdjąć i wymienić półmaskę na nową jeśli została ona uszkodzona, zwiększył się nadmiernie opór oddychania lub po zakończeniu zmiany.
- Nigdy nie dokonywać żadnych modyfikacji, zmian konstrukcji oraz napraw .
- W przypadku zamiaru stosowania w atmosferze zagrożonej wybuchem, skontaktuj się z 3M.

INSTRUKCJA DOPASOWANIA

Patrz rys 1. Przed założeniem półmaski upewnij się, że ręce są czyste. 1. Chwyć półmaskę od wewnętrznej strony za jej krawędzie, rozchyl górny i dolny panel formując półmaskę. 2. Upewnij się, że oba panele półmaski są całkowicie rozłożone. 3. Otwartą półmaskę chwycić ręką, drugą ręką chwycić obie taśmy. Półmaskę załóż na podbródek, blaszką nosową do góry i przełożyć taśmy przez głowę. 4. Górną taśmę umieścić wokół wierzchołka głowy, dolną taśmę umieścić poniżej uszu. Taśmy nie mogą być skręcone. Wyreguluj górny i dolny panel tak aby półmaska wygodnie przylegała do twarzy, sprawdź czy panele i krawędzie nie są zagięte do środka półmaski. 5. Używając obu dłoni uformować blaszkę nosową wokół nosa tak aby zapewnić dobre dopasowanie i szczelne przyleganie półmaski do twarzy. Uformowanie blaszki nosowej tylko jedną ręką może zmniejszyć efektywność ochrony. 6. Szczelne przyleganie półmaski do twarzy powinno być sprawdzone przed wejściem w obszar zanieczyszczony.

KONTROLA DOPASOWANIA

1. Przykryj powierzchnię półmaski obiema rękami, uważając aby nie zmienić jej położenia na twarzy. 2a) Półmaska BEZ ZAWORU WYDECHOWEGO - wykonaj energiczny WYDECH. 2b) Półmaska Z ZAWOREM WYDECHOWYM - wykonaj energiczny WDECH. 3. Jeżeli powietrze przepływa wokół nosa, należy ponownie dopasować blaszkę nosową tak aby wyeliminować przepływ powietrza. Powtórz ponownie sprawdzenie szczelności przylegania jak powyżej. 4. Jeżeli występuje przepływ powietrza na krawędziach półmaski, należy poprawić położenie taśm wokół głowy. Powtórz ponownie sprawdzenie szczelności przylegania jak powyżej. Jeżeli NIE MOŻNA osiągnąć szczelnego dopasowania półmaski do twarzy NIE WOLNO wchodzić w obszar o zanieczyszczonej atmosferze. Skontaktuj się z przełożonym. Użytkownik powinien przejść szkolenie prawidłowego dopasowania półmaski zgodnie z krajowymi/lokalnymi przepisami. W celu uzyskania dodatkowych informacji o prawidłowym dopasowaniu półmaski skontaktuj się z 3M.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta, patrz informacje na opakowaniu.

- Koniec okresu przechowywania
- Zakres temperatur
- Maksymalna wilgotność względna

UWAGA

Przeciętne warunki przechowywania mogą przekroczyć 25°C / 80% wilgotności względnej w ograniczonym czasie. Mogą wynieść średnio 38°C / 85% wilgotności względnej pod warunkiem, że ta temperatura i wilgotność utrzymają się nie dłużej niż 3 miesiące podczas całego okresu magazynowania produktu. Przed użyciem należy zawsze sprawdzić czy nie został przekroczony termin okresu przechowywania. Podczas przechowywania lub transportu należy stosować oryginalne opakowanie.

OZNACZENIA

R = wielokrotnego użytku NR = jednokrotnego użytku (maksymalny czas użytkowania jedna zmiana) D = spełnia wymagania odnoszące się do zatkania

ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE. Certyfikaty zgodnie z Artykułem 10, Certyfikat Oceny Typu WE i Artykułem 11, Kontrola Jakości WE zostały wydane przez BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (jednostka notyfikowana 0086).

(HU)

Ez a légzésvédő álarc megfelel az EN149:2001/A1:2009 szabvány követelményeinek, alkalmas veszélyes részecskék elleni védelemre. Továbbá védelmet nyújt szilárd és nem párolgó folyadék részecskék ellen.

⚠ A „Figyelem" jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KORLÁTOZÁSOK

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:
- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

- **A megfelelő típus kiválasztás, oktatás, alkalmazás és a rendszeres karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék biztonságosan védje használóját bizonyos lebegő szennyezőanyagok ellen. A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.**
- A megfelelő és szabályszerű használattal kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon munkavédelmi vezetőjével vagy a 3M helyi képviseletével. (A címeket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)
- Használat előtt, a viselőt meg kell tanítani a termék helyes használatára, a vonatkozó egészségügyi előírásoknak megfelelően.
- Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumiból készült alkatrészeket.
- Ezek a termékek nem nyújtanak védelmet gázok és gőzök ellen.
- Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légtérben (3M definíció. Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot)!
- Ne használja az álarcot olyan esetben, amikor a szennyezőanyagok koncentrációja közvetlen életveszélyt okoz (IDLH).
- **Ne használja a terméket szakállal, vagy más arcszőrzettel, amely gátolhatja az arc és az álarc szélének érintkezését.**
- Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:
  a) a légzés megnehezül
  b) szédülés vagy más rosszullét esetén
- Vegye le és cserélje ki a légzésvédőt, ha az megsérült, a légzési ellenállás túlzottan megnövekedett, vagy a műszak végén.
- Soha ne módosítsa, változtassa meg vagy javítsa ezt a terméket !
- Robbanásveszélyes területen történő használat esetén, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviseletével.

ILLESZTÉS

Lásd 1. ábrát. Felhelyezés előtt, győződjön meg arról, hogy a kezei tiszták. 1. Vegye a légzésévdőt a tenyerébe és hajtsa ki az alsó és a felső panelt, hogy az álarc "kehely" alakúvá váljon. 2. Győződjön meg arról, hogy mindkét panelt teljesen kihajtotta. 3. Tartsa a maszkot az egyik kezében úgy, hogy a "csésze" forma az arca felé nézzen. A másik kezével válassza szét a pántokat. Helyezze a maszkot az álla alá, és húzza át a fején a pántokat egymás után. 4. Helyezze el az alsó pántot a fül alatt, a felső pántot pedig a fejtetőn. Az összetapadt vagy összecsavarodott pántokat válassza szét. Igazítsa a felső és alsó pántokat úgy, hogy kényelmesen illeszkedjenek. Győződjön meg arról, hogy a panelek nem hajlottak be. 5. Mindkét kezét használva, hajlítsa az orrlemezt az orra alsó részéhez. Ne csípje össze az orrlemezt egy kézzel, mert ez csökkentheti a légzésvédelem hatékonyságát! 6. A légzésvédő arctömítésének illeszkedését a munkaterületre való belépés előtt ellenőrizni kell.

ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE

1. Fedje le a légzésvédőt mindkét kézzel vigyázva, hogy el ne mozdítsa helyzetéből. 2a) SZELEP NÉLKÜLI álarc – végezzen ERŐS KILÉGZÉST! 2b) SZELEPES álarc – végezzen ERŐS BELÉGZÉST! 3. Ha a levegő az orr körül áramlik, állítsa be újra az orr-részt. Ismételje meg a helyes illeszkedés ellenőrzését. 4. Ha a légzésvédő széleinél a levegő szivárog, simítsa ki a pántokat a fej körül. Ismételje meg a helyes illeszkedés ellenőrzését. Ha NEM TUD megfelelő illeszkedést elérni, NE lépjen be a szennyezett területre ! Beszéljen a munkahelyi vezetőjével ! Annak ellenőrzésére, hogy a viselő megfelelően vette fel a légzésvédőt javasolt illeszkedési tesz elvégzése. Az illeszkedési teszt részleteiről érdeklődjön a 3M helyi képviseleténél.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Tárolás a gyártó előírásai szerint. Lásd a csomagoláson.

- Felhasználható
- Tárolási hőmérséklet
- Maximális relatív páratartalom

MEGJEGYZÉS

Az átlagos tárolási körülményektől 25°C/80% RP meghatározott ideig eltérhet. Az átlag elérheti a 38ºC/85% RP szintet is, feltéve ha nem haladja meg a 3 hónapot a lejárati időn belül. Használat előtt, mindig győződjön meg arról, hogy a termék még felhasználható, (ellenőrizze a dátumot). A termék tárolásánál vagy szállításánál használja az eredeti csomagolást.

JELÖLÉSEK

R = újrahasználható (több műszakban is) NR = egy műszakban használható D = tartós kivitel, D osztály követelményeit teljesíti

MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686 Európai Direktíva egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek. A termékek az Európai Direktíva 10-es cikkelye szerinti típusvizsgálattal rendelkeznek, illetve a 11. cikkely szerinti minőségi ellenőrzésen vettek részt, melyet a következő minősítő intézet vizsgált: BSI, Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Notifikálási szám: 0086).

(GR)

Αυτά τα προϊόντα πληρούν τις προϋποθέσεις του EN 149:2001 + A1:2009, που αφορούν αναπνευστικές συσκευές φιλτραρίσματος προσώπου για χρήση ενάντια στα σωματίδια. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για να προστατεύουν τον χρήστη από αερολύματα στερεών και μη πτητικών υγρών μόνο.

⚠ **Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα σήματα κινδύνου όπου αναφέρονται.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:
- Είναι κατάλληλο για τη χρήση που το χρειάζεστε
- Εφαρμοσμένο σωστά
- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

- **Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι ουσιαστικές προκειμένου το προϊόν να βοηθήσει στην προστασία εκείνου που το φορά από ορισμένα αερολύματα. Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες αυτών των προστατευτικών αναπνευστικών συσκευών και / ή αποτυχία να φορεθεί σωστά το προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων εκθέσεως, μπορεί να επηρεάσει την υγεία εκείνου που το φοράει, να οδηγήσει σε σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη ανικανότητα.**
- Για την καταλληλότητα και την ορθή χρήση ακολουθήστε τοπικούς κανονισμούς και αναφέρεσθε σε όλες τις πληροφορίες που παρέχονται. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον ειδικό γι θέματα ασφαλείας /τον αντιπρόσωπο της 3M (Τοπικός Διανομέας).
- Πρίν τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να εκπαιδεύεται για το προϊόν αυτό σύμφωνα με τους κανονισμούς Υγείας και Προστασίας.
- Αυτά τα προϊόντα δεν περιέχουν μέρη από φυσικό λάστιχο λάτεξ.
- Αυτά τα προϊόντα δεν προστατεύουν το χρήστη από αέρια / ατμούς.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%. (Ορισμός της 3M. Η τιμή της περιεκτικότητας διαφέρει από χώρα σε χώρα. Παρακαλούμε ρωτήστε εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αμφιβολίες).
- Μην χρησιμοποιείτε για προστασία ενάντια αγνώστων ατμοσφαιρικών ρύπων ή όταν οι συγκεντρώσεις των ρύπων είναι άγνωστες ή άμεσα επικίνδυνες για τη ζωή και την υγεία (IDLH).
- **Μην χρησιμοποιείτε τη μάσκα με γένια ή άλλη τριχοφυΐα του προσώπου που θα μπορούσε να εμποδίσει τη σωστή εφαρμογή της μάσκας στο πρόσωπο.**
- Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:
  a) Δυσκολεύεστε η αναπνοή σας.
  b) Εάν νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία.
- Πετάξτε και αντικαταστήστε τη μάσκα αν υποστεί φθορές, ή αν η αντίσταση της αναπνοής καταστεί υπερβολική, ή στο τέλος μιας βάρδιας.
- Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή αυτή.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, επικοινωνήστε με την 3M.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Βλέπε Εικόνα 1. Πριν από τη χρήση, καθαρίστε τα χέρια σας. Αναποδογυρίστε τη μάσκα για να πέσουν οι ιμάντες στήριξης προς τα κάτω και τραβήξτε προς τα έξω το κάτω τμήμα για να σχηματίσετε ένα κυπελλο.1. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο ιμάντες είναι ξεμπερδεμένοι2. 3. Κρατώντας τη μάσκα στο ένα χέρι περάστε την κάτω από το πηγούνι με το έλασμα μύτης προς τα πάνω και τραβήξτε τους ιμάντες πάνω από το κεφάλι. 4. Περάστε τον κάτω ιμάντα κάτω από τα αυτιά και τον πάνω ιμάντα πίσω από την κορυφή του κεφαλιού. Οι ιμάντες δεν πρέπει να στρίβουν. Ρυθμίστε το πάνω και το κάτω πάνελ έτσι ώστε να εφαρμόζει σωστά, έχοντας βεβαιωθεί ότι τα πάνελ και το αυτάκι δεν έχουν διπλώσει πρός τα μέσα. 5. Χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια, πατήστε το έλασμα της μύτης για να εφαρμόσει στο χαμηλότερο τμήμα της μύτης. Πατώντας το έλασμα με το ένα μόνο χέρι μπορεί να επηρεάσει την αποτελεσματικότητα του φιλτραρίσματος της μάσκας. 6. Η σωστή εφαρμογή της μάσκας στο πρόσωπο θα πρέπει να ελέγχεται με το τέστ αρνητικής πίεσης πριν μπείτε στο χώρο εργασίας.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

1. Καλύψτε το μπροστινό μέρος της μάσκας με τα δύο χέρια προσέχοντας να μην χαλάσετε την εφαρμογή της στο πρόσωπο. 2α) Μάσκα χωρίς ΒΑΛΒΙΔΑ - ΕΚΠΝΕΥΣΤΕ απότομα 2β) Μάσκα με ΒΑΛΒΙΔΑ - ΕΙΣΠΝΕΥΣΤΕ απότομα 3. Αν περνάει αέρας γύρω από τη μύτη, πιέστε ξανά το έλασμα της μύτης για καλή εφαρμογή 4. Αν περνάει αέρας από τα άκρα, ξανατοποθετήστε σωστά τα λάστιχα γύρω από το κεφάλι ώστε να περιορίσετε τη διαρροή. Αν ΔΕΝ καταφέρετε να την εφαρμόσετε σωστά τότε ΜΗΝ εισέρχεστε στην επικίνδυνη περιοχή. Δείτε τον επόπτη σας Οι χρήστες θα πρέπει να ελέγχονται σύμφωνα με τους διεθνής κανονισμούς Για πληροφορίες σχετικά με τον έλεγχο διαδικασιών εφαρμογής, παρακαλώ επικοινωνήστε με την 3M.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Αποθηκεύστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, βλ. την συσκευασία.

- Τέλος της ζωής του πρϊόντος στο ράφι
- Διαβάθμιση Θερμοκρασίας
- Ανώτατη Σχετική Υγρασία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι μέσες συνθήκες μπορούν να ξεπεράσουν τους 25°C / 80% (ΣΥ) για περιορισμένες περιόδους. Μπορούν να φτάσουν ένα μέσο όρο της τάξεως των 38°C / 85% (ΣΥ) όχι όμως για παραπάνω από 3 μήνες στην ζωή του προϊόντος στο ράφι. Πρίν την αρχική χρήση, πάντα να ελέγχετε ότι το προϊόν είναι μεταξύ της δηλωμένης διάρκειας ζωής του (χρήση με ημερομηνία). Κατά την αποθήκευση ή μεταφορά του προϊόντος, χρησιμοποιείτε την αρχική συσκευασία.

ΣΗΜΑΝΣΗ

R = Επαναχρησιμοποιούμενο NR = Μη επαναχρησιμοποιούμενο (Μιας χρήσης μόνο) D = Πληροί τις προϋποθέσεις απόφραξης (Τεστ Δολομίτη)

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE. Πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας (Άρθρο 10 και 11). Τα προϊόντα έχουν εξετασθεί στο στάδιο σχεδιασμού απο τον British Standards Institution, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ (Notified Body number 0086).

(IL)

מוצר זה עומד בדרישות EN149:2001 + A1:2009, נשמיות מסננות להגנה מפני חלקיקים. יש להשתמש בהם כדי להגן על הלובש מפני חלקיקים נוזליים בלתי-נדיפים או חלקיקים מוצקים בלבד.

⚠ **יש להקדיש תשומת לב מיוחדת להצהרות האזהרה השונות היכן שמצוין.**

⚠ **אזהרות והגבלות**

יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
- מתאים ליישום המיועד;
- מורכב כראוי;
- נלבש לכל אורך החשיפה;
- מוחלף בעת הצורך.

- **בחירה, הכשרה, שימוש ותחזוק נכונים מאפשרים למוצר לסייע בהגנת הלובש מפני חומרים מזהמים מסוימים הנישאים באוויר. אי מילוי כל ההוראות אודות השימוש במוצרים אלה להגנה על דרכי הנשימה ו/או לבישה לא מתאימה של המוצר השלם במהלך חשיפה עשויים לפגוע בבריאות הלובש, להוביל לפגיעות חמורות או אנושות או לנכות תמידית.**
- להתאמה ושימוש נכונים יש למלא אחר הוראות ותקנים רלוונטיים. למידע נוסף יש לפנות לממונה הבטיחות או נציג 3M.
- לפני השימוש, יש להכשיר את הלובש בשימוש במוצר השלם בהתאם לסטנדרטים/הנחיות תקפים של בריאות ובטיחות
- מוצרים אלה אינם מכילים רכיבים העשויים מגומי טבעי (לייטקס).
- מוצרים אלה אינם מגנים מפני גזים/אדים.
- אין להשתמש במערכת בסביבה שבה ריכוז החמצן נמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M. מדינות שונות עשויות להחיל מגבלות משלהן על היעדר חמצן. אם יש לך ספק, ברר).
- אין להשתמש במוצר להגנה על דרכי הנשימה מפני מזהמים אטמוספריים/ריכוזים לא ידועים או כאלה המהווים סכנה מיידית לחיים או לבריאות (IDLH).
- **אין להשתמש במוצר עם זקן או סוג אחר של שיער פנים שעשוי להפריע למגע בין הפנים למוצר ובכך למנוע אטימה הולמת.**
- יש לעזוב את האזור המזוהם מיד אם:
  a) הנשימה נעשית קשה.
  b) מתחילה תחושת סחרחורת או מצוקה אחרת.
- יש להשליך ולהחליף את הנשימית אם היא נפגמת, אם ההתנגדות לנשימה נעשית גבוהה מדי או בסוף המשמרת.
- אין לבצע שינויים, התאמות או תיקונים.
- במקרה של שימוש מיועד באטמוספרה נפיצה, פנה ל-3M.

הוראות התאמה

ראה איור 1. לפני התאמת המתקן, ודא כי ידיך נקיות. 1 כאשר הצד האחורי פונה כלפי מעלה ובאמצעות הלשונית, הפרד את הדופן העליונה מהתחתונה כדי ליצור צורת כוס. 2. ודא כי שתי הדפנות נפתחו עד הסוף. 3. אחוז בנשימית ביד אחת כאשר הצד הפתוח פונה לעבר הפנים. החזק את שתי רצועות ביד השנייה. החזק את הנשימית מתחת לסנטר, כאשר החלק המגן על האף פונה כלפי מעלה, ומשוך את הרצועות מעל לראש. 4. מקם את הרצועה העליונה מעל לקדקוד והורד את הרצועה התחתונה אל מתחת לאוזניים. אין לפתל את הרצועות. התאם את הדופן העליונה והתחתונה לקבלת התאמה נוחה, תוך וידוא כי הדפנות והלשונית לא התקפלו פנימה. 5. בשתי הידיים, עצב את אטם האף בצורת החלק התחתון של האף כדי להבטיח הרכבה מתאימה ואטימה טובה. לחיצה על אטם האף באמצעות יד אחת בלבד עשויה לפגוע ביעילות של ביצועי הנשימית. 6. יש לבדוק את הרכבת אטם הנשימית שעל הפנים לפני הכניסה לאזור העבודה.

בדיקת התאמה

1. כסה את החלק הקדמי של הנשימית בשתי הידיים והיזהר לא לשבש את הרכבת הנשימית. 2א. נשימית ללא שסתום – נשוף בחוזקה; 2ב. נשימית עם שסתום – שאף בחוזקה. 3. אם יש דליפת אוויר באזור האף, התאם מחדש את אטם האף כדי למנוע דליפה. חזור על בדיקת ההתאמה שלעיל. 4. אם יש דליפת אוויר בשולי המסכה, משוך את הרצועות אחורה לאורך צדי הראש כדי למנוע דליפה. חזור על בדיקת ההתאמה שלעיל. אם אינך מצליח להשיג התאמה הולמת, אל תיכנס לאזור המסוכן. פנה אל המפקח שלך. יש לבצע בדיקות התאמה של המשתמשים בהתאם לדרישות ארציות. לקבלת מידע נוסף בנוגע להליכי בדיקת התאמה, נא פנה ל-3M.

אחסון והובלה

יש לאחסן בהתאם להוראות היצרן, ראה באריזה.

- סוף חיי המדף
- טווח טמפרטורות
- לחות יחסית מרבית

הערה

לתנאים הממוצעים מותר לעבור 25°C/לחות יחסית של 80% למשך תקופות מוגבלות. הם יכולים להגיע לממוצע של 38°C/לחות יחסית של 85%, בתנאי שלא יהיה זה למשך יותר משלושה חודשים מתוך כלל חיי המדף של המוצר. לפני השימוש בפעם הראשונה, יש לבדוק תמיד כי המוצר נמצא בתחומי חיי המדף (תאריך לשימוש). בעת העברת המוצר או אחסונו יש להתייחס לכתוב על גבי האריזה.

סימון

R = ניתן לשימוש חוזר NR = לא ניתן לשימוש חוזר (שימוש למשמרת יחידה בלבד) D = עומד בדרישות האיטום

אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות לציוד הגנה אישי) ולפיכך נושאי אישור CE. האישור תחת סעיף 10, EC Type-Examination וסעיף 11, EC Quality Control ניתן על-ידי Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire,HP2 4SQ, UK (גוף מאושר מס' 0086).

(AU) (NZ)

These products meet the requirements of EN149:2001 + A1:2009 and AS/NZS 1716:2003 filtering facepiece respirators for use against particles. They should be used to protect the wearer from solid and non-volatile liquid particles only.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

Always be sure that the complete product is:
- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.
- Before use, the wearer must be trained in use of the complete product in accordance with applicable Health and Safety standards/guidance.
- These products do not contain components made from natural rubber latex.
- These products do not protect against gases/vapours.
- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).
- **Do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the product thus preventing a good seal.**
- Leave the contaminated area immediately if:
  a) Breathing becomes difficult.
  b) Dizziness or other distress occurs.
- Discard and replace the respirator if it becomes damaged, breathing resistance becomes excessive or at the end of the shift.
- Never alter, modify or repair this device.
- In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M.

FITTING INSTRUCTIONS

See Figure 1. Before fitting device, ensure hands are clean. 1. With reverse side up and using tab, separate top and bottom panels to form a cup shape. 2. Ensure both panels are fully unfolded. 3. Cup respirator in one hand with open side towards face. Take both straps in other hand. Hold respirator under chin, with nosepiece up, and pull straps over head. 4. Locate the upper strap across the crown of the head and the lower strap below the ears. Straps must not be twisted. Adjust top and bottom panels for a comfortable fit, ensuring panels and tab are not folded in. 5. Using both hands, mould noseclip to the shape of the lower part of the nose to ensure a close fit and good seal. Pinching the noseclip using only one hand may result in less effective respirator performance. 6. The seal of the respirator on the face should be fit-checked before entering the workplace.

FIT CHECK

1. Cover the front of the respirator with both hands being careful not to disturb the fit of the respirator. 2a) UNVALVED respirator - EXHALE sharply; 2b) VALVED respirator - INHALE sharply. 3. If air leaks around the nose, re-adjust the noseclip to eliminate leakage. Repeat the above fit check. 4. If air leaks at the respirator edges, work the straps back along the sides of the head to eliminate leakage. Repeat the above fit check. If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the hazardous area. See your supervisor. It is recommended that wearers should be fit tested in accordance with AS/NZS 1715. For information regarding fit testing procedures, please contact 3M.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.

- End of Shelf Life
- Temperature Range
- Maximum Relative Humidity

NOTE

Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods. They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product. Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date). When storing or transporting this product use original packaging provided.

MARKING

R = Re-usable NR = Non re-usable (single shift use only) D = Meets the clogging requirements

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC quality control, has been issued by BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Notified Body number 0086).

These respirators have been produced to comply with the requirements of the Australian Standard AS/NZS1716:2003 under an agreed production certification scheme operated during manufacturing in accordance with the SAI Global Standards Mark.

420mm / 16.53"

105mm/ 4.13"

70mm / 2.75"

350mm / 13.8"

Description: MFR - Particulate Respirator - 9300 - UI - B
FG Stock No.: n/a
Pkg Spec No.: DV-2563-0265-9_Iss1 - B Pkg Structure No.: n/a
Barcode No: n/a Size/BWR: n/a
Dimensions: 350mm x 420mm / 13.8" 16.53"
Folded Size: 105mm x 70mm / 4.13" x 2.75"
File name: O-AICS4-MAC10-DV-2563-0265-9_Iss1 - B.ai

Job No: 136376 File No: 62889
Rev. Date: 05/05/2011 Rev. Time: 12:00
Operator: 27 Asset ID: 3856
Process: Litho
3 Version 0 Regions 1 Itarus
UIC f9kRPP

Itarus House, Tenter Road, Moulton Park, Northampton NN3 6PZ
Need help? Contact us:
+44 (0)1604 468100
mail@itarus.com
www.itarus.com

itarus Simplifying Complexity...
Microsoft CERTIFIED Partner

Colours: 1
1 Black
TECHNICAL DRAWING

Wedges: 2% 40% 80% 25% 50% 75% 15° 150#

mm 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130 140 150 160 170 180 190 200 210 220 230